



## Слово редактора

*Дорогие друзья! В мире танго столько всего интересного! Надеемся, наш новый выпуск для кого-то станет маленьким открытием! Приятного чтения! Не оставляйте газету на столике, возьмите с собой! И другу под елку положите! :) С Наступающим!*

интервью

## СЕГОДНЯ В НОМЕРЕ

- Пепа Паласон - персоне года — стр. 1
- Интервью с Роберто Альварезом — стр. 3
- Пульт Планеты — стр. 9
- Самые-самые... — стр. 10
- Первый раз в Буэнос-Айрес. Советы бывалых — стр. 14
- Интервью с Фабианом Саласом — стр. 20
- Как практиковаться без ссор — стр. 22
- Календарь — стр. 24
- Цитаты номера — стр. 26
- Танго — у них и у нас — стр. 29
- Quién será — стр. 31

## Пепа Паласон

Пепа Паласон — автор и организатор идеи встреч с маэстрос под названием «Tango una pregunta para vos» (К тебе тут есть вопрос), которые мы уже какой номер подряд с большим удовольствием переводим и представляем вниманию дорогих читателей. Встречи проходят в Буэнос-Айресе раз в 2 месяца, вход на них бесплатный, любой желающий может прийти и задать вопрос маэстро или даже прислать свой вопрос по электронной почте. Записанное видео потом переводится на английский и свободно распространяется в интернете.

В гостях у Пепы среди прочих уже успели побывать: Чичо, Хулио Бальмаседа, Хавьер Родригес, Орасио Годой, Ольга Бесио, Милена Плебс, Хуан Карлос Копес, Мария Ниевес, Глория и Эдуардо, Альберто Подеста, Роберто Альварез, Фабиан Салас, Орасио Феррер, Леопольдо Федерико, Мигель Зотто. На наш взгляд, это самый крупный проект, направленный на развитие интереса к истории и культуре танго, который при этом целиком держится на общественных началах и на энтузиазме тех, кто его делает.

Если бы «Маяк» объявлял «Персону года» в мире танго, то мы бы вручили награду Пепе.

**Вячеслав Иванов:** Могу представить, как непросто устраивать подобные встречи: договариваться с маэстрос, искать помещение, организовывать свет, камеры, трансляцию, перевод, субтитры. А что тяжелее всего? Есть что-то, что тебя «убивает»? Когда ты готова сказать себе: «Это был последний раз»? И что дает силы продолжать?

**Пепа Паласон:** Из-за всей технической сложности проекта (производство, разработка, монтаж и т. д.) это может показаться невероятным, но самое сложное состоит в том, чтобы собрать народ, убедить людей прийти на встречи. Это расстраивает, поэтому порой приходится бороться с соблазном все бросить.

Это правда очень непросто, и здесь, в Буэнос-Айресе, несмотря на то, что вход на встречи бесплатный, у нас — за редким исключением — не получалось собрать больше 30 человек. Думаю, люди не задумываются над тем, насколько важна их поддержка, или над тем, каких усилий стоит работа над проектом.

Если бы кто-то сделал в свое время что-то похожее с Тройло или Ди Сарли, с Петролео или Качафазом, с Флореалем Руисом или Фиорентино, мы знали бы гораздо больше о них или, как минимум, у нас была бы возможность узнать. Наш проект появился именно для того, чтобы заполнить эту пустоту, и наблюдая, как люди не приходят на наши встречи, иногда чувствую, что все зря.

Но когда я сижу на краешке сцены и слушаю пришедшего в гости Маэстро, все остальное уже кажется неважным, и я могу идти дальше.

«Убивают» меня в основном технические моменты. Всю жизнь я проработала директором программ национального телевидения Испании, поэтому привыкла,

что меня окружают профессионалы, любая техника, которая нужна, всегда под рукой и так далее.

И порой я забываю: то, что я делаю сейчас, — абсолютно из другой оперы. Средства очень ограничены. Например, интервью с Орасио Феррером снимали три камеры. Но когда Орасио начал декламировать «Balada para un Loco», фразу, которая является одной из самых известных в современной истории танго, — «Las tardecitas de Buenos Aires tienen ese qué sé yo, viste?» («Сумерки Буэнос-Айреса таят что-то, и я знаю, что это») — не засняла ни одна из трех камер! Я была готова умереть! И поклялась, что никогда больше не буду уверена, что люди знают, какие планы снимать, если сама этого им не сказала до начала съемки». И с тех пор так и делаю.



А моменты, которые дают мне силы, — это когда я сама веду встречи. Сидеть в 10 сантиметрах от Маэстро, слушать его, почти касаясь... Чувствовать страсть, которой наполнена его жизнь и его работа. Это то, что каждый раз словно переворачивает что-то во мне!

Первый Московский Международный Фестиваль Аргентинского Танго

# Moscow Tango Festival 2014

6-10 марта 2014 г

**Маэстрос:**

**Francisco Forquera - Manuela Rivero**

**Alejandro Beron - Veronica Vazquez**

*И специально приглашенные гости*

**Sebastian Arce - Eleonora Kalganova**



Для вас: семинары, мастер-классы,  
5 больших фестивальных милонг,  
4 оркестра, лучшие DJs

**!!! Особые условия для организаторов групп !!!**

Сайт: <http://festival.edtango.ru>  
e-mail: [2tango@mail.ru](mailto:2tango@mail.ru)  
телефон: +7495 728 2538

*гала-концерт фестиваля состоится 10 марта 2014 года.*

Проект «Tengo una pregunta para vos». Гость - Роберто Альварез, руководитель оркестра «Color Tango». Запись от 14 мая 2013 г. Окончание. Начало в #25 (сентябрь) за 2013 год.

**Пепа Паласон:** Раз уж мы заговорили о «стиле Пуглиесе», как бы Вы его описали? Ведь Color Tango играет в этом же стиле? Что Вы можете сказать про звучание оркестра?

**Роберто Альварез:** Для меня это один из самых богатых стилей в танго, хотя вообще их, конечно, множество. Например, вспомним огромный успех Д'Арьенцо. Сам Пуглиесе много раз говорил, что именно благодаря Д'Арьенцо мы сегодня вообще имеем возможность играть танго. Потому что, когда тот возник, со своим ритмом, драйвом, танго было полумертвым. Д'Арьенцо своим стилем вернул его к жизни.

Так вот, если сравнивать... Я не хочу сказать, что играть в стиле Д'Арьенцо легко, совсем нет. Но у него более простая, что ли, ровная, «квадратная» структура, ритм все время один и тот же. Если перевести все в ноты, то музыкант, который может играть с листа, сыграет все как надо с одного взгляда.

Стиль Пуглиесе — это совсем другое дело. Ритм постоянно меняется от медленного к стремительному, возвращая нас к тому, что было утрачено в танго. Затем — фразировка. Это одна из самых прекрасных вещей, которые есть в музыке танго!

**ПП:** Раз Вы принесли в студию бандонеон, могу я попросить продемонстрировать разницу между стилями Д'Арьенцо и Пуглиесе? (Смех в студии.)

**РА:** Я, конечно, захватил бандонеон, но настроен скорее поболтать, чем поиграть... Ну ладно... (Берет бандонеон и начинает разыгрываться.)

Если бы я играл по партитуре, то это бы звучало так. (Играет La Yumba, очень ровно.)

**ПП:** Это прекрасно, не правда ли?

**РА:** Нет, это ужасно! Но в нотах написано именно так. Вот почему в народной музыке ноты — это формальность, а главную роль играет импровизация. В классической музыке все подробнейшее выражено в нотах: тут такая-то длительность, тут точка, акцент, тут линия скрипки — записано абсолютно все... Можно читать и играть. Хотя, конечно, от дирижера зависит, как именно будет звучать оркестр. Но народная музыка целиком основана на импровизации. Вот почему, если вы увидите парня из глубинки, играющего на бандонеоне фольклорные напевы, вы не сможете сыграть так же. Во-первых, вам нужно родиться и жить там, в провинции. Во-вторых, то, как он владеет инструментом, та энергия, которая от него исходит, — это что-то невыразимое! Я как-то пытался сделать несколько записей фольклорных мелодий — вышло просто ужасно, звучание было абсолютно другим!

Так вот, а теперь я сыграю тот же кусочек из La Yumba, но немного по-другому. (Играет. Звучание получается

более «рваным».)

Я объясню один маленький секрет Пуглиесе: он всегда как бы прятал часть нот. Вот сначала я сыграл все ноты, что были в партитуре. А сейчас — нет. Но ваше воображение все равно их дорисовывает! Я их не играю, но вы их будто бы слышите, да? Этот прием показателен для стиля Пуглиесе, он пользовался им постоянно. Вот еще кусочек из La Yumba, если играть по нотам... (Играет.) А теперь я сыграю по-другому, добавив несколько нот. (Играет.) Вот, как-то так...

Вообще есть много всяких деталей... Вот, например, одна штука, практически противоестественная для бандонеона. (Улыбается.) Что-то «деревенское», если хотите... Когда оркестр играет strappato (рваный, итал. — Примеч. «Маяка»), это сопровождается глissандо или трелью на фортепьяно и хлопками по корпусу контрабаса. Все вместе звучит необыкновенно! (Напевает.) Канаро, когда играл на рояле, иногда бил по клавишам основанием ладони. Это такой прием, не просто сыграть какую-то ноту, а наделать шума, создать звучание, подобное перкуссии.

**ПП:** Вы же не так давно сказали, что у оркестров типика не было ударных?

**РА:** Да, не было. Не было барабанов, но были попытки сымитировать этот звук с помощью бандонеона. (Показывает.) Вообще имитация встречалась часто. Например, скрипки могли «пищать», словно цикады, или изображать удар кнутом. Много всего... По контрабасу тоже лупили, как по барабану. И по роялю тоже — по подставке для нот. В танго Emancipacion есть одно место с соло для бандонеона... (Исполняет.) В это время рояль играет одно, контрабас — другое, а скрипки задают мелодию. Мы как-то устраивали мастер-класс на музыкальность, где разбирали этот момент. Сначала соло сыграли бандонеоны, потом — рояль, потом — скрипки. А затем мы объявили, что сейчас сыграем все вместе. Надо было видеть лица людей, когда они различали в общем потоке линию скрипок, мелодию, переливы бандонеонов, ритм, задаваемый роялем... А ведь из этого и состоит танго, в этом многообразии его красота! И если вам не объяснить или если вы просто не будете сами очень внимательны, то это все пройдет мимо... Люди начинают ценить подобные нюансы, когда начинают в них разбираться. Это касается и танцоров: они должны уметь услышать соло скрипки или соло бандонеона и танцевать под них по-разному. Иногда говорят, что танцевать под музыку Пуглиесе — это вызов для танцоров. Потому что у Д'Арьенцо, как я уже говорил, танго такое... Не хочу употреблять слово «квадратное»...

**Из зала:** Употребите! (Смех в зале.)

**РА:** У Д'Арьенцо в танго внутри есть все то же самое,

но это все... звучит довольно одинаково. Вот я сыграю *Este es el Rey* (Играет.) Одно и то же, одно и то же! Танцорам просто — все предсказуемо. Но с Пуглиесе все сложнее, тут нужно следовать музыке. (Играет.) Тут уже не получится отталкиваться только от темпа.

**Вопрос из зала:** *Я хотел спросить про Color Tango, когда был сформирован оркестр и как получилось, что Вы от участия в оркестре Пуглиесе пришли к основанию своего собственного?*

**РА:** Первые гастроли у нас случились в 1990 году. Виктор Лавайен (Victor Lavallen) играл на бандонеоне; Роберто Сикаре (Roberto Cicare) — на рояле, он до этого играл у Кало; Карлитос Пичонес (Carlitos Pichones) — первая скрипка, он также был первой скрипкой у Тройло. Звездный состав. Трое из нас до этого играли у Пуглиесе: Фернандо Родригез (Fernando Rodriguez), первая скрипка; Толоса, контрабас, и я, который тогда был первым бандонеоном. Остальные были со стороны: Хуан Карлос, который, к несчастью, умер так рано, Виктор Лавайен. Мы записали в Голландии альбом, который не был переиздан здесь, в Аргентине.

**ПП:** *Ваш дебют случился в Голландии?*

**РА:** Да, в Голландии. Была одна вещь, о которой я до сих пор вспоминаю с горечью... Хотя я и был счастлив, что мы дебютируем как оркестр, мы с Фернандо Родригезом должны были сначала поехать в Мар-дель-Плату, к Пуглиесе, спросить его разрешения. В январе и феврале у него тогда были каникулы. Мы хотели, чтобы он отпустил нас в это турне, но без того, чтобы нам пришлось совсем покинуть оркестр. Он нас принял, мы ему все рассказали... И я заранее понял, каков будет ответ. Он сказал: «Я знаю, что вы внесете огромный вклад в развитие танго, вы хорошие музыканты... Давайте выпьем на прощанье». Есть традиция, когда музыкант уходит — выпить прощальную рюмку. А потом он еще обратился ко мне: «Я не хотел бы услышать, что ты после этого тура распустил оркестр, как многие другие музыканты, которые соберут команду для гастролей, заработают денег, а потом ее распустят. Мне будет стыдно, если я узнаю, что ты ушел из моего оркестра только для этого».

И хотя у меня тогда было ощущение, что я не оправдал возложенных на меня надежд, я его не подвел, ведь моему оркестру сейчас уже 23 года и мы все еще выступаем. Музыканты приходят и уходят, но я по-прежнему у руля. И я думаю, маэстро Освальдо Пуглиесе мог бы нами гордиться, потому что мы — продолжатели его стиля. Грустно, когда ты с кем-то долго играешь вместе, а потом он уходит заниматься чем-то совсем другим. Сразу начинаешь думать, что для него это было лишь работой. Я сам с гордостью несу имя Пуглиесе, потому что я могу играть в разных стилях, я так и делал, но стиль Пуглиесе лично мне интереснее всего.

**Вопрос из зала:** *Вы могли бы рассказать о чем-то таком, что Вы сделали, что бы являлось именно Вашим?*

**РА:** Вначале, когда мы только собрали оркестр и



*Где купить туфли?*

*Поиск партнера*

*Календарь Танго-Фестивалей и Марафонов*

*Статьи о Танго*

*Танго-Консультации*

**forum.gotango.ru**

*Милонги и Практики на Карте Москвы*

*Календарь московских милонг*

*Архив танго-газеты "Эль Маяк"*

дебютировали в Голландии, нельзя было сказать, что мы сильно походили на Пуглиесе. И не потому что, например, я не хотел... У Лавайена и остальных тоже были какие-то свои идеи. Впрочем, порой это и было похоже на Пуглиесе. После того как Лавайен и ряд других ребят ушли из оркестра, я попытался вернуться к своим «истокам». Сам Пуглиесе в то время уже не выступал. Я скажу так: даже если кто-то вдруг захочет играть в духе Пуглиесе, он, возможно, сам того не замечая, все равно будет делать что-то свое. В каждом есть что-то присущее ему лично. Что я не хотел утратить, так это форму. Какие-то вещи могут развиваться, меняться, но форма, расстановка акцентов, ритмическая структура должны оставаться неизменными. Многие обвиняли нас в подражании Пуглиесе. Лет 6 или 7 назад я общался с Лидией\* (жена Освальдо Пуглиесе. — Примеч. «Маяка»), и она предложила отдать нам неопубликованные партитуры маэстро, ноты, которые никогда нигде не издавались. Что-то написано от руки, что-то не закончено... Я взял на себя смелость написать вторую часть для одного из этих танго, да простит меня Освальдо.

И мы записали целый диск, где было десять таких ранее не выходивших песен и еще пять наших собственных вещей. В этом альбоме мы не могли никого копировать, ни аранжировки, ни темы, ведь никто их до этого вообще не слышал. И этот альбом прошел практически незамеченным, не заслужив особого признания. Хотя, на мой взгляд, он должен был получить

какую-то награду. Я не знаю, мы ли сделали что-то не так или звукозаписывающая компания напортачила... Не знаю... Тем не менее мы доказали, что можем делать что-то свое, без необходимости что-то копировать у Пуглиесе. Я расскажу, как оно все было. Первые годы мы постоянно работали с одной итальянской компанией, которая называлась Tangueros. Благодаря им Color Tango не распался. Когда мы вернулись из Голландии, то ощущали себя героями, покорившими Европу, и думали: «Просто не может быть, чтобы мы теперь не нашли работы в Буэнос-Айресе!». Мы записали компакт-диск, который ни разу не издавался в Аргентине! В то время у самого Пуглиесе не было ни одного компакт-диска! Но нас никто никуда не приглашал, и это было очень тяжело для нас. И мы продолжали репетировать, перебиваясь редкими приглашениями то туда, то сюда... А потом появились эти итальянские ребята, которые запустили свой проект, и мы стали его частью. Им было нужно звучание «в точности, как у Пуглиесе», и они уже знали, на что мы способны. Мы проработали вместе около пяти лет, на протяжении которых они нам устраивали турне два раза в год. И это держало оркестр на плаву, потому что мы знали, что минимум два месяца в году у нас будут гастролы в Италии и ее окрестностях и что нам удастся что-то заработать. Так и продолжалось до тех пор, пока мы уже не сделали себе имя и не стали гастролить по всему свету. Мы стали сами себе устраивать турне, и это выходило весьма неплохо, мы работали очень упорно. Я всегда говорил, что Color Tango популярнее за границей, нежели у себя на родине, намного популярнее. Об этом говорит хотя бы то, что местное правительство ни разу не нанимало нас выступать ни на одном из проводимых им чемпионатах по танго. Хотя я с удовольствием наблюдал, что в прошлом году победители четыре раза выбирали для выступления записи Color Tango и даже один раз — танго, которое я сам написал, Chacabiqueando. И подобную картину можно было наблюдать и два, и три года назад... На мой взгляд, это как-то несправедливо... Мы гастролируем по всему миру, играем на фестивалях, куда приглашают лучших аргентинских маэстро. И после этого мы не выступаем у себя дома. Другие оркестры выступают, а мы — нет. Почему так — не знаю. Но под наши диски люди танцуют! Такое вот признание... (Смеется.) И мы очень гордимся, что танцоры, маэстро, выбирают для выступлений наши записи. Что я еще хотел сказать — у нас не было идеи исполнять только аранжировки самого Пуглиесе. Дело в том, что те итальянские ребята нам платили и просили так делать, мотивируя, что если кто-то из танцоров хочет станцевать Gallo Siego, то им нужно, чтобы звучало, как в оригинале, как они привыкли. Так что нам приходилось на слух делать аранжировки с записей Пуглиесе. Один хочет танцевать La Mariposa, другой — Nochero Soy... Таким образом у нас набралось около 40 аранжировок, которые мы «сняли». И я подумал: а почему бы нам их не записать?

Мы так и сделали, и это открыло нам все двери. Альбом мгновенно стал хитом. И когда мы стали получать приглашения, нам приходилось играть эти вещи. Когда мы выпустили диск из неопубликованных записей, то были очень счастливы и рвались выступать на милонгах. Большинство из того, что мы играли, было из того альбома. Но стоило нам сыграть четыре или пять тем, как люди начинали скучать, потому что они не знали эти танго. Так что нам пришлось переключиться на что-то популярное.



**Вопрос из зала:** Как назывался тот альбом?

**РА:** Inedito de Pugliese («Неопубликованное из Пуглиесе»)

**ПП:** У нас последний вопрос. Рикардо?

**Вопрос из зала:** Маэстро, я хотел бы спросить, во время того тура в Голландии вы уже назывались Color Tango? Амилькар Толоса тоже принимал участие в тех гастролях? И, если Вы не против рассказать эту историю, ведь тогда же было как бы два оркестра Color Tango?

**РА:** Да, не очень красивая история... Амилькар Толоса был одним из основателей Color Tango. Хотя это название придумали не мы. Во время тура в Голландии одна тамошняя пара должна была выступать с нами. Они приехали в Буэнос-Айрес, чтобы обговорить детали. Мы сказали Мартине (так звали девушку), что у секстета до сих пор нет названия и у нас нет никаких идей. А им уже было нужно запускать рекламу концертов. И тогда она предложила: почему бы нам не назвать оркестр Color Tango? Имя, одинаково хорошо звучащее во всех уголках земного шара. Мы переглянулись и согласились. Вот так у оркестра и появилось название. Так что его придумали не мы, а голландцы. А с Амилькаром Толоса произошла грустная история, тем более что мы столько времени вместе играли у Пуглиесе, он был одним из основателей Color Tango... Мы в оркестре все делали вместе. На репетициях все решали сообща, любой, кто хотел, мог сочинять или предложить какую-то свою идею, которая выносилась на всеобщее одобрение. По логике вещей нам был нужен кто-то главный, как в любой организации, за кем было бы закреплено последнее слово в принятии

14, 15, 16 февраля 2014

## Фестивалито Мон Амур

[www.festivalitomonamour.com](http://www.festivalitomonamour.com)

Уроки и шоу:

София Саборидо и Пабло Инца

Джиорджия Приску и Лукас Балокас

Мариана Патсарика и Димитрис Бискас

Вероника Туманова и Джиорджо Реньоли

ДЖеи:

Флорин Билбие, Массимо Маугери, Джиорджия Приску,

Клаудио Коппола, Димитрис Бискас

**ЛИОН +  
ТАНГО =  
ЛЮБ  ВЬ**



**14 - 21 ИЮЛЯ 2014  
Миртос, Крит**

Маэстрос:  
Малика и Харис  
Мариана и Димитрис  
Вероника и Джиорджо

**Каникулы  
ТАНГО МОН АМУР**

[www.vacation.tangomonamour.com](http://www.vacation.tangomonamour.com)

Базовый пакет за 520 евро включает в себя 6 уроков танго с тремя парами, 3 дневных экскурсии с гидом, включая посещение дворца Кнососа, проживание в апартаментах Кастро рядом с пляжем, бассейн, традиционный ужин с греческими танцами и живой музыкой, проезд из Ираклиона в Миртос и обратно.

решений. В общем, все с этим были согласны. В какой-то момент Толоса стал отвечать за организацию концертов. Никто особо не хотел этим заниматься, а ему нравилось общаться с людьми. К тому времени кто-то уже из музыкантов покинул оркестр, кто-то новый пришел... по сути, Color Tango был оркестром Альвареза и Толосы, так как только мы двое из основателей остались. У каждого из нас было по 50% прав на название оркестра. И вот Толоса стал делать некоторые вещи... До этого мы все решали вместе, на собраниях, так было и в оркестре у Пуглиесе. Когда нужно было что-то решить, мы собирались и обсуждали. И бывало, что принимали какое-то решение, с которым Толоса был не согласен, а на следующий день он делал все по-своему. После ряда таких происшествий мы его попросили уважать мнение большинства. Сколько раз бывало: у меня возникала какая-то идея, но большинство возражало, и мне приходилось подчиниться. Так вот, однажды это все привело к расколу. И проблема в том, что он стал говорить: «Color Tango — это я!» А поскольку он отвечал за организацию выступлений, контактировал с местной администрацией, из-за чего у нас часто были приглашения играть на площадях и в других подобных местах, у нас было по два-три выступления в канун Нового года... Так вот, он позвал музыкантов, которые ранее ушли из оркестра, Орасио Ромо, Кристиана Сарате... Мы с ними остались друзьями; расстались не потому что они были плохие музыканты, просто с ними стало тяжело работать. Они были довольно популярны, их много куда звали играть, и на этой волне они начали прогуливать репетиции. Я их не выгонял, просто сказал: «Давайте выпьем по прощальной рюмке... (Смеется.) Ребята, у вас свои шоу, вы — профессионалы, маэстро... Но почему мы должны страдать? Давайте расстанемся спокойно». Они ведь могли за 10 дней до начала турне сказать мне: «Мы не можем ехать». И приходилось впопыхах бегать и искать замену. В общем, все, кто был для меня головной болью, ушли с Толосой. И у них был отличный оркестр, ведь раньше мы репетировали все вместе, они взяли мои идеи... Орасио Ромо когда-то вообще еле играл, ребята хотели его выгнать, но я попросил дать ему шанс, потому что увидел в нем артиста. И сегодня он — один из самых востребованных музыкантов. Так вот, состав был отличный, но они вышли на публику всего пару раз, просто меня поизводить. Толоса продолжал звать людей, но остальные отказывались: он не аранжировщик, не дирижер. Быть дирижером — это несколько больше, чем просто уметь играть. Каждый музыкант должен уметь хорошо играть, но быть дирижером — это не всем подходит. Не потому что кто-то лучше, кто-то хуже, просто для этого нужно обладать определенным рядом качеств. Я всегда старался придерживаться определенного стиля. У нас было много шоу, где мы должны были играть Д'Арьенцо. Толоса предлагал играть то в одном ключе, то в другом, ему это очень нравилось. На что я говорил: нет: если кто-то нас приглашает, он ожидает услышать нечто вполне

определенное. И сейчас, если вы нас позовете, вы точно будете знать, что получите. У нас свой известный определенный стиль, а не попурри.

И у нас были проблемы с правами на название, так что пришлось обращаться к юристу. И, поскольку мы обладали одинаковыми правами, то простое решение найти не получалось. Единственным выходом было забыть про имя Color Tango и каждому продолжать с новым названием. Чего лично мне очень не хотелось. Таким образом, мы пришли к соглашению, что будет два оркестра: «Color Tango Амилькара Толоса» и «Color Tango Роберто Альвареза». Это было ужасно, мне звонили со всего света, интересовались, что происходит и как такое может быть. Нам пришлось пройти через весь этот ад, но я знал, что все должно закончиться хорошо, и так в конце концов и вышло.

Причиной этого распада оркестра были глупость и недальновидность Толосы, я прошу прощения... Он был важен для оркестра, он был музыкантом Пуглиесе, отличным музыкантом, он был знаменит... Но у меня нет никакой неприязни. Мы с тех пор не встречались, но если бы встретились, то никаких проблем бы не было. И если я когда-нибудь решу собрать большой оркестр, то обязательно позову его. Я никогда не воевал ни с кем из музыкантов. Да, я нервничаю, но это потому что я уважаю стиль Пуглиесе. Он оказал на меня огромное влияние. Пуглиесе был честным человеком и всегда все делал как надо. Он для меня служит примером, как в музыке, так и в жизни. Пуглиесе был руководителем оркестра почти 60 лет, ему приходилось иметь дело с 12—14 музыкантами, и ему это отлично удавалось.

**ПП:** К сожалению, наше время истекло. Обычно мы заканчиваем встречу серией быстрых вопросов и ответов, но в этот раз я хотела бы спросить, что Вы предпочтете, отвечать на вопросы или сыграть нам? Я бы с удовольствием еще послушала, как Вы играете!

**РА:** Я уже сыграл все, что знал! (Смех в зале.) Что сыграть?

**Из зала:** То, что Вы упомянули, — Chacabueando!

**РА:** Я один не смогу, она написана для оркестра.

**ПП:** A Pilo?

**РА:** (Берет бандонеон, минуту играет, потом откладывает.) Нет, не могу. (Смех в зале.) Аранжировка для оркестра совсем другая, чем для соло... Но я могу сыграть El Pollo Ricardo, что когда-то помогла мне попасть в оркестр Пуглиесе! (Играет на бандонеоне.)

Перевод - Вячеслав Иванов

**М**

Редакции “Маяка”  
ОЧЕНЬ нужна помощь  
веб-программиста!!!

E-mail: [tango@gotango.ru](mailto:tango@gotango.ru)





Мастерская ТИР – место, хорошо известное любителям аргентинского танго в Москве. Здесь ведут свою деятельность две танго-школы: Tango Salon ([tangosalon.ru](http://tangosalon.ru)) и Otro Tango ([otro-tango.ru](http://otro-tango.ru)), а также проходит множество мероприятий, связанных с танго.

## 1. БОЛЬШАЯ ПРАКТИКА И МИЛОНГА, ПО ВОСКРЕСЕНЬЯМ

Приглашаем всех желающих отработать навыки, полученные на уроках и применить их на милонге.

Ждем также новичков - приходите, у нас не страшно начинать танцевать!

17:00-20:00 - практика, 20:00-00:00 - милонга

Вход 200р. Для ваших, пока не танцующих, друзей вход свободный :)

## 2. МИЛОНГА «РАНДЕВУ», ПО ВТОРНИКАМ

Милонга с камерной атмосферой и классической расстановкой столиков вокруг танцпола.

20:00-00:30 - милонга, Вход 250р

## 3. ДНЕВНАЯ МИЛОНГА DE LOS PADRES, 2 СУББОТЫ В МЕСЯЦ

Демократичная дневная милонга для танго-родителей с детьми, а также для всех, кому удобно танцевать в это время. На время милонги организована отдельная детская комната с пуфами, подушками, качелями, мультиками, рисованием и игрушками.

За детьми присматривают по очереди волонтеры из числа самих родителей и их друзей.

15:00-19:00 - милонга, Вход 200р

## 4. НОЧНАЯ МИЛОНГА «BUENA ONDA» ПО СУББОТАМ

Танцуем до утра!!!

Первые гости получают приветственный бокал шампанского, а самых стойких после милонги ждет завтрак!

22:00-5:00 – милонга, 5:00-5:30 – завтрак

Вход 250р

Танцпол ТИРа находится в стороне от зоны отдыха и освещен лишь романтичным светом витражных бра. Здесь ваш танец будет недоступен для любопытных и оценивающих взглядов, и вы можете просто быть собой, а интерьер и обстановка помогут вам погрузиться в мир Танго и забыть о суете большого города.

Залы мастерской оборудованы системами мощной регулируемой вентиляции и профессионального звука, полы имеют специальную конструкцию для танцев и покрыты ламинатом.

В ТИРе есть летняя веранда, отдельная зона отдыха с книжными полками, настольными играми и мягкой мебелью, свободный скоростной wi-fi, белую кирпичную стену часто украшают фотоработы и рисунки творческих танго-натур, работает шоу-рум с нарядами и туфельками для танго. В нашем баре вы можете отведать настоящую домашнюю выпечку, согревающие чай и глинтвейн, крепкий ароматный кофе, национальный аргентинский напиток мате, а вода и чай у нас бесплатные.

Мастерская ТИР находится в тихом местечке рядом с парком отдыха им.Горького, 7 мин. пешком от метро Октябрьская кольцевая, для владельцев авто - бесплатная парковка.

Адрес: Ленинский проспект 6. к.7 Заходите в гости :)

Чтобы быть в курсе всех танго-событий ТИРа – присоединяйтесь к нашей группе в фб: **ТИР- мастерская Творчества И Развлечений**

В мастерской ТИР можно арендовать залы или все помещение для проведения уроков, мастер-классов и других мероприятий, А ТАКЖЕ ПРАЗДНИЧНОЙ (НОВОГОДНЕЙ) ВЕЧЕРИНКИ ИЛИ МИЛОНГИ! :)



## Настроение Диджея

Один мой знакомый, очень хороший диджей, во время недавних событий в Киеве написал в фейсбуке: «До вечера постараюсь в фейсбук и на новостные порталы не заходить. Буду работать и слушать приятную музыку. Если успею, посмотрю какие-нибудь видео с выступлений и милонг. Теперь я знаю, что очень тяжело диджеить, когда грустно. Постараюсь больше себе этого не позволять» (Он написал это публично, так что я думаю, что могу его процитировать).

Я не люблю диджеить уставшим, или когда у меня нет настроения. В таких случаях диджеить приходится через силу. Нет вдохновения — и милонга выходит тяжелой. Тогда отсутствие музы приходится компенсировать классом и опытом. Иногда на таких милонгах я не могу правильно оценить музыку: например, танго, которое я поставлю в плей-лист (после предварительного прослушивания) как бодрое и ритмичное, на самом деле окажется вялым и скучным.

Я давно заметил, что для удачного диджейства должно сложиться много факторов, и один из очень важных — хороший настрой у диджея. Если диджей — не механический автомат для проигрывания музыки, если он пропускает музыку через сердце, то все, что происходит у него на сердце, выливается на танцпол. Если ему грустно, то будет больше музыки тяжелой, драматичной. Если он бодр и полон энергии, то музыка будет оптимистичной по настроению и в основном ритмичной. Впрочем, каждый диджей выражает музыкой свое настроение по-своему.

Далее, если мы принимаем, что музыка отражает настроение диджея, мы должны также принять

утверждение, что музыка в равной степени многое может рассказать нам о диджее как о человеке: каков он, что в нем скрыто, какова его суть. Я говорю об этом так уверенно, потому что об этом свидетельствует то, как диджей выбирает музыку: он ставит ту, которая ему нравится, которая его трогает, которая созвучна его внутреннему «я». Подумайте о ком-нибудь из своих знакомых диджеев и музыке, которую он ставит, — и вы найдете много подтверждений моей мысли (если не найдете, задумайтесь: возможно, вы недостаточно хорошо знаете этого человека).

Более того, о диджее-человеке вам расскажет не только выбор музыки, но и то, как она ставится. Если у диджея обычно внутри танды собрана разная по настроению и звучанию музыка, танды сумбурные, плохо сочетаются между собой, скорее всего и в жизни он человек импульсивный, беспорядочный (правда, возможно также, что ему в детстве медведь наступил на ухо). У усидчивого и трудолюбивого диджея танды будут скорее всего собраны аккуратно.

На милонге с помощью музыки диджей выражает себя. Он открывает вам свое сердце, свои чувства, свой интеллектуальный и культурный уровень, он рассказывает о себе как о человеке и собеседнике: скучном или веселом, предсказуемом или полном неожиданностей, работаге или любителе похалтурить. Другими словами, придя на милонгу, вы каждый раз слушаете автопортрет диджея — с поправкой на его сиюминутное настроение. Поэтому в следующий раз, когда вы увидите грустного диджея, не пожалейте для него шоколадки — и весь танцпол скажет вам «спасибо»!

M

ШИК КОМФОРТ КАЧЕСТВО  
**BANDOLERA**  
САМАЯ УДОБНАЯ ТАНГО ОБУВЬ ИЗ ИТАЛИИ



Выбери свою  
пару и танцуй  
без последствий...  
по крайней мере  
для ног..:)

Самый широкий  
ассортимент  
“БАНДОЛЕРЫ”  
по самой  
низкой цене

метро ВДНХ  
без выходов

89854161146  
89169550353

*Мне недавно после урока задали интересный вопрос — попросили назвать «самые быстрые» танго, милонгу и вальс. Ну, с «самыми медленными» проблем меньше, так как на занятиях часто на начальный период отработки чего-то специально приходится отбирать музыку помедленнее. А вот быстрые, да еще и самые...*

Скорость — часто понятие субъективное. Одно дело — темп, который можно по секундомеру засечь, и другое — «настроение», которое зовет (или не очень) двигаться быстро. Поэтому опишу скорее «правило», чем «конкретный пример». Из «активных», «быстрых» оркестров — Д'Арьенцо, Бьяджи, Тройло, Лауренц, Тантури (это те, кто первыми пришли на ум).

Еще есть тенденция, когда у многих (у того же Ди Сарли) более ранние композиции (30-е годы) — быстрее, чем те же танго, но записанные в 40-х.

Ну и оркестры 30-х и 40-х отличаются соответственно. Фирпо — почти весь «быстрый». Отличный пример — «Felicia».

Танго: Тройло — «Te Aconsejo Que Me Olvides»,

Канаро — «Nobleza de Arrabal».

Вальсы:

Уф, не знаю. Почему-то первым делом вспомнился Де Анжелис и Донато, а еще — Типика Виктор и Тройло.

Пусть будет «Темо» и «Lagrimitas de mi Corazon».

Милонги:

Ди Сарли, «La Mulateada» и Д'Арьенцо, «El paisanito».

*Пока собирал мысли в кучу, решил предложить подумать на эту тему знакомым диджеям. Вопрос звучал так: с ходу или недолго думая назвать самые быстрые и самые медленные танго, милонгу и вальс («классические», из тех, что ставят на милонгах). Можно один, а можно несколько примеров в каждой номинации. И вот что из этого вышло.*

### **Александра Котельницкая:**

Типа тест на память?

Танго: быстрое — «Shusheta» (Di Sarli), медленное — «Fumando Espero» (DI Sarli/Florio).

Вальс: «Violetas» (Castillo) — быстрый, «Sueño de juventud» (Di Sarli или Biagi) — медленный.

Милонги: быстрая «Por la güella» (Biagi или Canaro), «Larga las penas» (Canaro) — медленная.

Кстати, есть один диджей, Mikael Holber, — он маньяк в этом плане. Он бывший инструктор по аэробике, потому для него ритм — это все! Он простучал все милонги, вальсы и, наверное, танго тоже, чтобы понять количество битов в каждом. И вот точно с ходу назовет все самое медленное и быстрое, так как подошел к этому вопросу основательно.

Еще из быстрых танго вспомнилась «Comparsa criolla» (Tanturi).

### **Сема Кукормин:**

У меня в голове в основном оркестрами ощущения. Я не

выяснял, где у кого сколько битов в минуту. Быстро: танго — Д'Арьенцо с Эчагуе + инструментальный, Тантури с Кастижо + инструментальный, Лауренц с Касасом (некоторый), Ди Сарли с Руфино чуток. Милонги — Д'Арьенцо. Вальсы — Д'арьенцушка.

Ну не знаю, как-то глуповато получается.

Особенно когда про медленные начинаешь думать. Все же и правда от ощущения зависит. Можно много чего из старой гвардии назвать медленной, а можно — позднего Ди Сарли.

### **Елена Чувиллина:**

Самая быстрая милонга, конечно, — «Сентименталь». Это все преподаватели знают! На слух быстрыми кажутся многие. Например, «Luciernaga». Или «De Mis Amores».

Из танго, пожалуй, «A fuego lento», но ее не почти не ставят. Есть еще у Де Анхелиса коварная композиция: начинается спокойно, а после второй трети выдает что-то типа милонги. Название мне надо вспомнить.

Медленных танго много. Например, инструментальные от Ди Сарли типа «Fija», «Viviani» и его же с певцами — «Tristeza marina», «Fumando espero» и т. д. Есть некоторые танго, начинающиеся неспешно, а потом «разгоняющиеся», например, «A Envaristo Carriego».

Вальсы. Медленные — от Канаро. Быстрые — D'Arienzo, например, «Miedo».

Медленные канаровские вальсы — это, например, «A ti madre». Еще один медленный — это Carlos Garcia-Héctor Pacheco, «El Vals de Los 15 Años», который все танцуют как танец именинника.

### **Олег Чекин:**

В номинации «самое быстрое танго» — однозначно «Felicia». С самым медленным все не так просто, их несколько с ходу приходит в голову: Ди Сарли, ну те его песенки, под которые ты новичков пытаешь!

«Bahia Blanca», «9 Puntos»... Хотя их-то как раз на милонге не услышишь.

### **Анастасия Помогаева:**

Медленные: танго — «Поэма», милонги — «Sentimental» и викторовская «Cacareando». Вальсы — Канаро («Noches de Amor», «Lirio blanco», «Con tu mirar»).

Быстрые танго — уффф!.. Милонга — Тройло, «Soy un porteno», канаровские... (блин, да не быстрые они! Это ж что танцевать!!!)

Вальс — Edgardo Donato, «Noches Correntinas».

(Продолжение на стр. 12)



[www.tangoremolino.org](http://www.tangoremolino.org)

5 фестиваль  
**TANGO  
REMOLINO**

Ремолиновый джем

28 Дек 2013  
07 Янв 2014

Wish you were here

Львов, Украина

(Начало на стр. 10)

## Мик Авраменко:

Самые быстрые: «No me extraña» (Laurenz), «En la buena y en la mala» (Rodriguez), «Que dios te ayude», вальс — «Cabeza de novia» (D'Arienzo-Echague), милонги — «Sentir del corazon» (Donato, очень редко ставят), «Campo Afuera» (Biagi), «La milonga del Buenos-Aires» (Canaro-Fama, я бы сказал, что она среди самых быстрых милонг, которые регулярно ставят. Я имею в виду, что ставят и более быстрые милонги. Но ее, по моему впечатлению, можно услышать на 2 из 3 посещенных милонг. А из настолько популярных — она в числе самых быстрых.)

Самые медленные: «Amarras» (D'Arienzo-Maure), «Vida mia», «Canto de amor» (Fresedo-Ray), милонги — «Milonga sentimental» (Canaro), «Corrales viejos» (Donato); вальсы — «Tu melodia» (Biagi), «Acuerdate de mi», «Alzame en tus brazos» (Di Sarli).

К самым быстрым также многие отнесут большинство записей D'Arienzo-Echague из 30-ых годов (типа «La Bruja» и «Ansiedad»). На самом деле, они не самые быстрые (хоть и одни из самых ритмичных). Но наиболее популярные версии этих записей, которые ставят на милонгах и уроках и используют для шоу, — заметно ускоренные.

Когда к танго начала возвращаться популярность в конце прошлого века, одним из первых лейблов, который начал издавать компакт-диски с музыкой танго, стал El bandoneon. Я не знаю, где они находили исходники для своих дисков, но зачастую качество записей на этих дисках хуже, чем в других сериях, которые начали выпускаться позже (например, Reliquias, Serie 78 RPM и пр.) Но для начала — уже хорошо, что они предоставили людям возможность покупать классическую музыку танго. Тем более что многие записи у них вполне приличного качества и ничего лучше до сих пор не появилось (например, Lucio Demare — альбом Tango Guapo).

Один из альбомов, который они выпустили и который до сих пор популярен, — El Rey Del Compas. (Под этим названием вышло достаточно много альбомов, я говорю именно о серии El Bandoneon). Особенность этого альбома — многие треки заметно ускорены. «Pensalo bien» — из коллекции под таинственным названием Su obra completa en el RCA. Под этим же названием я сталкивался и с другой коллекцией, где треки тоже ускорены. Но эта запись, возможно, пришла от японского коллекционера, выпускающего серию СТА. Трек «La Bruja» — из японской коллекции Audio Park.

При первом прослушивании очень непривычно. Но когда я слушаю, например, голос Alberto Echague в двух вариантах, то «медленный» вариант мне кажется более похожим на нормальный мужской голос. Для интереса, можно сравнить с его же голосом на более

поздних записях. Например, с «Despues», записанной через 4-5 лет.

Почему треки ускоренные. Есть две версии:

1) При оцифровке сохранившихся пластинок не особо тщательно следили за техническим состоянием проигрывателей, которые воспроизводили звук. И могло случиться, что проигрыватель с ослабленной пружиной вращал пластинку быстрее, чем нужно (слышал эту версию от Юры Алексева).

2) Если ускорить запись, то звук становится более насыщенным в области верхних частот (сокращение временной реализации сигнала расширяет ее спектр, как говорили у нас на лекциях по акустическим сигналам). Звукозаписывающая аппаратура в конце 30-х годов, тем более в Аргентине, не была еще способна обеспечить качественную запись верхних частот. Так что записи специально ускоряли, чтобы они звучали более качественно и звонко.

Я думаю, что правда есть в обеих версиях, и происходило и то и другое.

Вопрос в том, кто именно ускорял запись. Может быть, это было сделано на этапе подготовки файлов к записи дисков, чтобы улучшить найденные записи и придать им хорошее звучание.

Также вполне вероятно, что для дисков El Bandoneon оцифровывались их «старшие братья» — виниловые пластинки. А на виниловых пластинках тоже полно ускоренных записей. Так что и изготовители пластинок, которым приходилось переписывать на них записи с шеллачных дисков (ведь студийные оригиналы записей на более качественном материале уже давно потеряны), решили улучшить звук, подбавив высоких частот за счет ускорения.

Но о том, что от ускорения звук становится «звонче», знали и на студиях звукозаписи, где непосредственно записывались оркестры, в том числе и D'Arienzo. И говорят, что записи ускоряли еще на студии, перед их тиражированием. От кого-то я слышал, что сам D'Arienzo это поощрял, ведь его заводная музыка после ускорения становилась мега-заводной (но я нигде не видел об этом статей). А Michael Lavocah в своей книге о музыке пишет, что, наоборот, оркестры знали эту привычку студий ускорять записи, не одобряли ее и иногда даже играли медленнее и в более низкой тональности, чтобы получилось именно то, чего они хотели (хотя тембр инструментов при ускорении записи все равно искажается). Правда, Michael Lavocah не уточнял, как к этому относился именно D'Arienzo, — просто пишет, что такое бывало.

Вот такой вот детектив...

*Думал вслух и общался с диджеями Вячеслав Иванов*



## ОБУВЬ ДЛЯ ТАНГО

Москва, м. Новослободская,  
улица Краснопролетарская 31/1 стр.5,  
комната № 17 на втором этаже.

тел. +7 916 560 5010

[www.moscovtangoshop.ru](http://www.moscovtangoshop.ru)



### **Kotango**

**Занятия в мини-группах.**

Состав группы на каждом уроке 2-3 пары.

На уроках "Техники в парах"  
мы последовательно разбираем  
основные движения и принципы.  
На других уроках Вы можете разучить  
то или иное движение или связку,  
которые могут Вам пригодиться на милонге.

Уроки проходят в центре, по адресу:  
Большая Никитская, 46.

Записаться Вы можете:  
через страницу Kotango на Фэйсбук  
или по телефону +7 965 432 0300.

## Первый раз в Буэнос-Айрес... Советы бывалых :)

*Тем, кто первый раз собирается лететь на родину Танго. Спасибо Оле, Миле, Ане и Нане за помощь!*

*Вячеслав Иванов:*

**Когда ехать.** На мой взгляд, лучшее время для поездки в Буэнос-Айрес — это февраль-март. Однако многие туда едут на новогодние каникулы, тем более что это удобно совместить с каким-нибудь европейским фестивалем/марафоном. Сначала, скажем, в Амстердам/Париж, а оттуда — прямым рейсом в Аргентину. Декабрь и январь в Буэносе — самые жаркие месяцы, пекло страшное. По местным каналам круглые сутки показывают виды курортов Мар-дель-Платы (около 500 км из столицы на юг; на мой взгляд — делать там нечего). Многие местные на это время уезжают из города со всеми вытекающими (процентное соотношение аборигены/туристы на милонгах и преподаватели, не ушедшие на каникулы). Март — это уже начало местной осени — тепло, но без утомляющей жары.

**Где жить.** На мой взгляд, отели — слишком дорого и совсем неинтересно. За меньшие деньги можно снять отличные апартаменты. Сайтов, предлагающих подобные услуги, куча, советую выбрать самый красивый! :) Плюс можно заодно сразу договориться, чтобы вас встретили в аэропорту. Мы всегда селились в районе Палермо — и ночью относительно безопасно, и инфраструктура хорошая, и до многих популярных милонг близко. Часто у высотных зданий на крыше бывает бассейн — совсем нелишняя опция... Придешь с милонги, плеснешь себе глоточек игристого, поднимешься на 40-й этаж — и лежишь в прохладной водичке, еле пальцами перебирая, Южный Крест в небе ищешь... А если днем подняться, то сверху можно братский Уругвай разглядеть.

**Деньги.** Сейчас, насколько я знаю, в Аргентине есть два курса, официальный и черный. Поэтому не особо рекомендуется расплачиваться картой — пересчет будет по официальному, который чуть ли не в 1,5 раза ниже. Деньги можно точно поменять на улице Флорида — идем и высматриваем табличку Cambio. Как-то раз я менял в самом обычном обувном магазине. Еще был обменник с хорошим курсом, не подпольный, на углу Scalabrini Ortiz и Cervino в районе Палермо. Советую небольшую сумму снять/поменять сразу в аэропорту после прилета — расплатиться за такси (а заодно заранее обговорить с тем, кто будет вам выдавать ключи от квартиры, в чем они принимают и сколько надо отдать сразу). Что везти с собой, доллары или евро, — без разницы.

Еще один момент — не менять слишком много :) Если у вас не будет на руках какой-то официальной бумаги из банка об обмене (а у вас ее, скорее всего, не будет),

то на обратной дороге в аэропорту песо обратно на доллары вам не поменяют, придется все спускать на сувениры :)

**Куда пойти.** В Буэнос-Айресе есть ряд бесплатных ежемесячных журналов (самые известные — Tangata, La Milonga), где публикуют расписание милонг, практик, анонсируют уроки и т.д. Достать такой журнал можно практически на любой милонге или в магазине, где продают туфли для танго. Если вы прилетели в начале января, то декабрьский номер на милонгах может уже закончиться, а январский — еще не выйти! :) В этом случае тувельный магазин — несколько вернее. Там же можно всегда встретить других тангерос :) Как правило, в декабре-январе «наших» в Аргентине довольно много — спишитесь с теми, кто прилетел раньше, они с радостью введут вас в курс дела :) Плюс рекомендую подписаться в фейсбуке на организаторов милонг, как минимум «зафрендиться» с Пепой (Pera Palazon). И на первой же своей милонге не забывайте у тех, с кем вам понравилось танцевать, спросить, куда они идут завтра :) Таким образом, через сарафанное радио, мы попали на несколько отличных разовых милонг, не отмеченных ни в одном журнале.

**У кого брать уроки.** Тут советовать тяжело, ибо «на вкус и цвет». В журнале и афишах милонг (у многих из них, как правило, есть своя программа на ближайшие несколько недель) можно узнать, кто сейчас в городе и дает семинары. Также на многих милонгах есть выступления. Если вам понравились «эти интересные незнакомые ребята» — подойдите, познакомьтесь. Они, как правило, с радостью вам расскажут, дают ли они групповые уроки и можно ли договориться насчет частных. Кстати, тут есть еще один плюс в том, чтобы снимать квартиру, а не жить в отеле: частники можно устраивать прямо у себя дома :)

**Образ жизни.** Тангерос — ночные животные, это ни для кого не секрет. Но если в Москве порой любят побурчать на тему, что народ на милонги собирается только часов в 10 вечера, то в Буэнос в это время на милонгу не приходят даже туристы :) Раньше 23:00, а то и полуночи, делать там нечего. В Ла-Вируту (не помню в какой день) народ собирается к двум-трем ночи. Зато можно устроить «сафари» — поехать на практику, потом устроить ужин с долгими разговорами (заодно познакомиться с инструкторами и другими учениками :)), оттуда к 11 часам на одну милонгу, а потом к 3 — на другую :)

Во время первого визита в Буэнос-Айрес мой круг интересов был жестко ограничен танго. Тем более что,

**LADY STYLE**

Чемпионка России 2013  
по аргентинскому танго

с Верой  
Гоголевой



**Групповые уроки  
каждую субботу!**

**Частные уроки.  
Запись по телефону:**

**89168425944**



войдя в этот затягивающий ритм: на милонгу — спать — позавтракать — сходить на урок (еще поспать) — на милонгу, сложно из него вырваться... Тут по городу погулять тяжело время найти, не то что куда-то ехать... А вот начиная со второго визита, когда я стал открывать для себя прекрасную страну Аргентину, мне порой даже было жаль, что не уделил достойного внимания этому раньше. Лучше всего, исходя из наличия свободного времени, заранее спланировать маршрут: водопады, ледники, Патагония... На все это нужно время, минимум несколько дней. В рамках «тура одного дня» можно съездить на океан (не меньше 100 км на юг, да и то там вода еще будет мутной от реки), в Тигре, или даже в Уругвай. В самом Буэнос-Айресе рекомендую не пропустить экологический парк в Пуэрто-Мадеро (Reserva Ecológica), там можно (и нужно) взять напрокат велосипед :) Затем — ипподром в Палермо (слова танго *Por una cabeza* выучить загодя). Кладбище в Реколета. Ну и туристические тропы Сан-Тельмо, Ла-Бока — по вкусу.

**Передвижение и безопасность.** Если вы не собираетесь ехать, скажем, в Патагонию, то в самом городе машина не нужна, такси намного удобнее, их очень много, и приезжают они довольно быстро. Днем можно и на метро покататься. А вот вечером, на милонгу и с милонги, — только такси. Причем желательно — «радиотакси» (то есть такое, которое заказывается по телефону). Ни в коем случае не ловить машину на улице, даже днем! Когда снимаешь квартиру, очень часто предлагают телефон с местной сим-картой, стоит недорого. Номер такси ищется в Гугле, чтобы назвать адрес — глубоких знаний испанского не нужно :) Приезжают обычно очень быстро. Да, про адрес — в Буэнос-Айресе принято чаще называть не привычную нам схему «улица — номер дома», а «перекресток такой-то и такой-то». Звучит это примерно так: «Скалабрини Ортиз (первая улица) и Кабрера (вторая улица), пор фавор...» Многие (хотя и не все) таксисты поймут, что вам надо на милонгу в Салон Канинг :) Обратите внимание на «странную» нумерацию. За, скажем, 915-м может сразу идти 923-й! Нумерация не сквозная, цифры обозначают дистанцию в метрах от начала улицы. Весь город — как тетрадь в клеточку, один квартал — около 100 метров.

Уличная преступность, к сожалению, — это не просто туристические байки. От нее страдают не только приезжие, но и местные. Поэтому в некоторые районы лучше без нужды не ходить, (вокруг туристического заповедника Каминито в Ла-Бока стоит полицейское оцепление, которое вас и не выпустит). Когда мы хотели съездить посмотреть на место, о котором поется в песне *Tres Esquinas*, первые два таксиста (на стоянке) отказались ехать, третий же согласился только потому, что был день, и только при условии «окна не открывать и из машины не выходить». После милонги — только такси, даже если вам идти «два квартала»! Часто такси выстраиваются в очередь прямо у выхода

с милонги — это еще куда ни шло. Хотя лучше все же вызвать по телефону — для большей уверенности.

*Анна Зюзина:*

**Как ориентироваться на местности:** Самую первую информацию об уроках и милонгах можно взять из El tangauta (<http://www.eltangauta.com/>). Нужно иметь в виду, что в одном и том же месте в разные дни могут быть разные организаторы, а значит это совсем разные милонги и на них приходят разные люди. На милонгах обычно распространяют флаеры о событиях: уроках, милонгах и фестивалях.

**Для женщин** — сидеть нужно так, чтобы вас было хорошо заметно, одеваться лучше так, чтобы выделяться. Если вас никто не знает, то простенькое, но симпатичное платье не подходит. Столики на милонгах можно бронировать заранее, тогда прийти нужно до полуночи. Потом, когда появляются знакомые, — узнавайте у них, куда они собираются, какие у них планы, у кого они любят брать уроки. Если вам нравится, как кто-то танцует — можно прямо на милонге завязать разговор и спросить о частном уроке или о частной практике. Есть прекрасные преподаватели и танцоры, которые нечасто выезжают из Буэнос-Айреса.

*Нана Хочолава:*

Из всех авиакомпаний, которыми я летала в Буэнос-Айрес, лучшими были и остаются AirFrance и Alitalia — у их рейсов удобное расписание, вылет около 19:00 из Москвы, стыковки в среднем по полтора часа, сервис на борту вполне себе приличный, лайнеры не самые неудобные (раньше они были у всех были поприличнее, сейчас же в самолеты ставят неудобные кресла разной степени некомфортности, а у этих двух авиаперевозчиков не самые плохие варианты). По приезде в Буэнос-Айрес такси — это, конечно, хорошо, но не всегда безопасно; если кому нужно — могу порекомендовать проверенного человека, выйдет дешевле, чем на месте, доставят куда надо быстро, надежно и абсолютно безопасно. На просторах фейсбука есть такой человек — Niko LLenas, так вот — это тот самый волшебный таксист! :)

**Заповедные места** :) Одно из таких мест — это ресторанчик по улице Френч 3001, угол Френч и Бустаманте, ресторанчик называется «Прими Пяты», там волшебным образом готовят все, особенно мясо! :) Еще есть вкуснейшая едальня, называется Oviedo, мое любимое место в Буэнос-Айресе, но учтите, оно дорогое, там цены хорошего европейского ресторана, зато невероятно вкусно. Находится оно на пересечении улиц Эквадор и Берути. Еще есть местечко, где чудесные ликвадос и мороженое — угол Коронел Диас и Чаркас. Ну, вот вам кусочек моих заповедных мест в Айресе! :) Надеюсь, пригодятся! :)

*Мила Вигдорова:*

Жить — однозначно в Палермо, в пешей доступности от большинства милонг. Это очень облегчает жизнь,



**МАСТЕРСКАЯ ТИР ПРИГЛАШАЕТ!**

## **НОВОГОДНИЙ TANGO NON-STOP!**

31 ДЕКАБРЯ ждем всех друзей, чтобы встретить Новый Год в ТИРе!

Большая, уютная, настоящая живая елка, прямая трансляция новогодних ТВ передач и любимых фильмов! Новогодние напитки, закуски и горячие шашлыки, оливье и мандарины, и шампанское под бой курантов!

Абсолютный отрыв в эту ночь, состоящий не только из танго, нам готовит темпераментный знаток всех «горячих» музыкальных направлений – DJ Джиджио Джованни!!!

Дополнительная опция: желающие взять тайм-аут и поспать пару часов, могут захватить с собой спальные, для вас будет «работать» специальная sleeping-room :)

*Время милонги с 22:00 – до 6:00 утра.*

Подробности скоро, следите за событиями в фб (в группе «ТИР – мастерская Творчества и Развлечений») и на форуме [forum.gotango.ru](http://forum.gotango.ru)

Организаторы: Мара Марианна и Марина Бородина. Тел. +7 926 3849880.

Предварительной регистрации не требуется, оплата на входе.

## **НОЧЬ ПЕРЕД РОЖДЕСТВОМ!**

В сказочную ночь 6 ЯНВАРЯ ждем вас на милонгу с волшебными превращениями! Дивчины – наряжайтесь в праздничные сарафаны, вплетайте в косы цветы и доставайте свои самые красивые танго-черевички! Хлопцы – надевайте белые рубахи и подпоясывайтесь самыми яркими кушаками!

В этот вечер не гарантируем, что вареники будут сами запрыгивать к вам в рот, но они точно будут) А еще угощаться в этот вечер будем, как положено, салом да холодцом под водочку!

На экране будут идти самые любимые рождественские фильмы.

Музыкальная волшебница вечера – бойкая красавица с несравненными косами – DJ Настасья Помогаева!

*Время милонги с 22:00 – до 5:00 утра.*

Подробности скоро, следите за событиями в фб (в группе «ТИР – мастерская Творчества и Развлечений») и на форуме [forum.gotango.ru](http://forum.gotango.ru)

Организаторы: Мара Марианна, Дика Пачевска. Тел. +7 926 3849880, +7 925 507 65 39

Предварительной регистрации не требуется, оплата на входе.

До встречи! :)

когда не нужно в 6 утра искать такси или автобус и тащиться куда-то.

Снимать квартиру лучше через знакомых танцоров. Агентства часто обманывают с депозитом да и дерут больше денег.

Брать уроки у звезд — недешево, но стоит того. Делать это можно нечасто, но при этом брать много практик подешевле у молодежи — чтобы растанцевать новые навыки.

На милонги приходите либо рано — чтобы потанцевать до толкучки, либо очень поздно — когда основная толпа схлынет.

Денег с собой не таскать больше необходимого. Не оставляйте на виду карточки, камеры и т.п. — на милонгах их тоже могут украсть.

Одежды с собой много не берите, все равно московская одежда будет ощущаться неуместной на многих милонгах, захочется купить местной. Которая, однако, в Москве тоже покажется неуместной :)

Столик лучше бронировать. Просто прийти и сесть в час пик нереально. В «Вируте» пару раз пококетничайте с официантом и дайте хорошие чаевые, потом он сам будет находить вам столик и приносить первые свежие медиалуны.

Со своей драгоценной парой лучше не сидеть — проявляя уважение к вашему спутнику, незнакомые мужчины не будут вас приглашать.

Не гнушайтесь услугами такси-дансеров поначалу. Особенно если вы в первый раз и не знаете много танцоров. Это поможет растанцеваться и почувствовать себя уверенней, а также показать свое умение партнерам.

Деньги менять — в проверенном определенном месте. Оно полулегальное, но работает уже лет 15 без перебоев. Пользуюсь всегда, надеюсь, оно еще открыто. Было можно и в «Вируте» у Орасио (надеюсь, я не раскрывала ничьих секретов).

Сходите на «старичковые» милонги, иногда там также попадаются очень приличные молодые танцоры. Люди приходят реально танцевать, а не выпендриваться. Будете сидеть за столиком и получите удовольствие от традиционных милонг, правда очо кортадо придется исполнить раз 30 за танго.

Танцы с неаргентинцами — это неплохо. В Буэнос-Айрес в сезон приезжает очень много европейских, американских и других хороших танцоров, не нужно искать только местных. Зачастую туристы лучше и охотнее танцуют с незнакомками.

Услуги танго-тура могут быть полезны, особенно если вы ограничены по срокам и нет лишних двух недель на выяснение правильных мест, ориентирование и т.п. Даже если вы там на месяц — провести первую неделю с организованным туром может облегчить жизнь дальше.

Des Nivel — лучшая традиционная едальня по мясу. Идите туда после посещения района и ярмарок Сан-Тельмо в воскресенье.

Бар Roberto — бар, где поют танго. Только поют,

не танцуют.

Уроки плюс милонги равно смерть. Не пытайтесь урвать все. Или учиться в поте лица, или много танцевать. Поделите дни.

Тигре — обязательно на денек, красота и отдых от танго. Но все обгорают, так что осторожно (и крем обязательно!).

Знакомиться и слушать, кто куда идет. Информация циркулирует, и надо знать, куда идет в тот или иной день ваша тусовка или народ, который вас интересует. В обилии милонг можно попасть не туда и пропустить самое интересное.

Флаеры с шоу, оркестрами и т.п. можно искать на милонгах.

Есть приложение для смартфона milonga hoy с надежной информацией по текущим милонгам, шоу и оркестрам, с адресами и т.д.

*Ольга Леонова:*

Если бы я собиралась в Буэнос-Айрес в первый раз, то сама себе дала бы такие советы от себя нынешней:

1. Не зимой... Там так жарко, что двигаться не хочется.
2. Без завышенных ожиданий. Я намечтала себе такого про Буэнос, что, когда приехала в первый раз, у меня был ступор...
3. Больше просто смотреть со стороны, пропитываться атмосферой города, людей, милонг. Не с идеей покорить. Штабелями от твоего приезда никто не уложится.
4. Отвести часть времени на путешествие по остальной Аргентине.
5. Слушать Гарделя...

\*\*\*

Отчеты о поездках, предложения сдать жилье и помощь в Буэнос-Айресе — все это можно найти на Форуме, в разделе «Аргентина»:

<http://forum.gotango.ru/argentina/>

Также рекомендуем обратить внимание на материалы по теме, публиковавшиеся ранее в «Маяке»:

- «Аргентинский калейдоскоп». Вячеслав Иванов о Буэнос-Айресе. Февраль 2010(9), стр.13

- «Буэнос-Айрес. Во всем — ты».

Октябрь 2012(21), стр.4

- «Нана Хочолава о Буэнос-Айресе».

Февраль 2010(9), стр.1

- «Обучение в Буэнос-Айресе. Впечатления».

Февраль 2011(15), стр.7

- «Песни о главном, или Пособие для начинающих обжор». Февраль 2011(15), стр.12

- «Письмо ученику от Себастьяна Арсе».

Март 2010(10), стр.1

- «Mi Buenos Aires Querido».

Впечатления Милы Вигдоровой. Февраль 2010(9), стр.9

Архив расположен здесь:

<http://forum.gotango.ru/library/>

## ДОРОГИЕ ДРУЗЬЯ!

АРСЕТАНГО АКАДЕМИЯ ПОЗДРАВЛЯЕТ ВСЕХ С НАСТУПАЮЩИМ  
НОВЫМ ГОДОМ И РОЖДЕСТВОМ!



ВО ВРЕМЯ НОВОГОДНИХ И  
РОЖДЕСТВЕНСКИХ ПРАЗДНИКОВ  
АРСЕТАНГО Академия представляет:

**8 – 10 ЯНВАРЯ – МИКС-СЕМИНАР ПО ЖЕНСКОЙ ТЕХНИКЕ С  
ЭЛЕОНОРОЙ КАЛГАНОВОЙ. ТАНГО САЛОН И МИЛОНГА.  
Продвинутый уровень**

### ТЕМЫ:

#### ТАНГО САЛОН

- работа стоп в замедленных шагах;
- заполнение музыкальной паузы, предлагаемой партнером;
- музыкальная интерпретация: скорость и контраст

#### МИЛОНГА

- разные типы украшений и когда они используются;
- музыкальные упражнения;
- траспье и удвоения

Темы семинара будут идти не в определенном порядке!

### РАСПИСАНИЕ:

08.01 (среда)	09.01 (четверг)	10.01 (пятница)
15:00 - 16:30 - часть 1	15:00 - 16:30 - часть 3	15:00 - 16:30 - часть 5
16:30 - 18:00 - часть 2	16:30 - 18:00 - часть 4	16:30 - 18:00 - часть 6

### СТОИМОСТЬ (с человека):

1 класс - 800 рублей  
Пакет (6 классов) - 2400 рублей

## ВНИМАНИЕ!

Последний день групповых занятий в  
АРСЕТАНГО Академии в этом году –  
**27 декабря.**

Групповые занятия в АРСЕТАНГО Академии в 2014 году стартуют  
**с 13 января!**

**Групп станет больше, программа интенсивнее и у нас появятся новые  
преподаватели!**

**С 14 ЯНВАРЯ** в АРСЕТАНГО Академии  
стартуют новые группы для начинающих!

Подробная информация с обновленным расписанием появится в ближайшее время  
на страницах АРСЕТАНГО Академии в социальных сетях и сайте.  
[arcetangoacademia.com](http://arcetangoacademia.com)

**¡Feliz Año Nuevo!**

Проект «Tengo una pregunta para vos». Гость - Фабиан Салас, знаменитый танцор и преподаватель, первый, кто вставил кольгады в танец во время шоу (в далеком 1998 году). Запись от 13 августа 2013 г.

**Пепа Паласон:** *Перед тем, как мы начнем, я бы хотела поблагодарить Фабиана за то, что он согласился к нам прийти!*

**Фабиан Салас:** Напротив, это Вам спасибо!

**ПП:** *Итак, первый вопрос от Карлоса. Как Вы попали в танго? Чем занимались до того, как танго вошло в Вашу жизнь?*

**ФС:** Я попал в танго после многих лет поиска... Заниматься им начал в 1987 году, но танцевать пытался за много лет до этого. Году в 1980-м мой отец, которого сейчас уже нет с нами, предложил мне поехать в США, в рамках программы по культурному обмену. Я особо ничем не занимался, бездельничал, поэтому согласился моментально. Поехать в США? Мне? Одному?! Конечно! Предполагалось, что это все займет 6 месяцев. Может быть, кто-то из присутствующих в зале не из Аргентины и не знает, что в то время в стране была военная диктатура.

**ПП:** *Сколько лет Вам тогда было?*

**ФС:** Шестнадцать. Я учился на втором курсе Национальной высшей школы Ла-Платы (городок в 60 км к юго-востоку от Буэнос-Айреса. — Примеч. «Маяка»). Что привело меня в танго... Я знаю, что отец не помнит тот момент, мы потом много раз об этом говорили... Но тогда, провожая меня на самолет, он дал мне аудиокассету. В то время в аэропорту не было бегущих дорожек. (Улыбается.) Я помню, мы стояли на террасе, прощались. Я порывался уйти, мне не хотелось вот этих всех нежностей на глазах у однокурсников. И тут отец дает мне кассету с танго. Первым желанием было ее выкинуть куда-нибудь. (Смеется.) Я вообще о ней никак не вспоминал до тех пор, пока не оказался в какой-то глухомани в Штатах. Там никто не говорил по-испански, я не говорил по-английски, знал лишь с пяток слов. Меня поселили в одну милую семью, у них был свой дом, где мне выделили комнату. В комнате был шкаф с выдвижными ящиками и магнитофон. Я подумал: «Это мой шанс! Я должен послушать, что на этой кассете!». И в течение 350 последующих ночей (а время пролетело очень быстро) я ставил эту кассету, чтобы заснуть. Я слушал танго... Вот что еще странно: это были инструментальные композиции, в то время как отец всегда любил танго с вокалом. Дома, с братом, мы всегда пели танго.

Это была судьба... Много лет спустя я пытался узнать, зачем он мне дал эту кассету, что это был за оркестр... Когда я покидал США, мне хотелось оставить семье, в которой я жил, что-то, что было важным для меня. Так что я оставил им ту самую пленку. Они, вероятно, выбросили ее, и я больше нигде не мог ее найти. Пытаюсь позже выяснить, что это была за кассета, я пришел к мнению, что отец дал мне Фреседо. И это было то,

что целый год связывало меня с моей семьей и моей страной.

Через год я вернулся в Аргентину и сразу стал искать место, где танцуют танго. Где бы я мог через танго выразить то, что внутри меня. Пение не подходило, так как, к несчастью, я не умею петь. Я пытался. (Улыбается.)

**Крик из зала:** *Это неправда, Вы отлично поете!*

**ФС:** ...И с момента возвращения, в 1981-м, ничего не мог найти до 1987 года. А затем обнаружил клуб La casa del Tango в Ла-Плате. Я готовился к выпускным экзаменам на юридическом, когда моя подруга рассказала, что нашла место, где учат танцевать танго. Так я попал в этот клуб, где познакомился с Мигелем Гутьерресом, которого, к сожалению, уже нет с нами. Он поделился со мной тем немногим, что знал сам, он не был очень искусным танцором. Но он смог передать свою любовь в танго, страсть к тому, чем я только начинал интересоваться. И еще в том клубе я познакомился с Серхио, мы до сих пор дружим, он в этом зале.

В общем, во всем виноват Мигель Гутьеррес! (Смех в зале.)

**Крик из зала:** *И Ваш отец!*

**ФС:** Да, но мой старик сам не танцевал.

**ПП:** *И в 1988 году Вы решили уехать в Буэнос-Айрес и посвятить себя танго?*

**ФС:** В 1988-м я окончил институт. И еще важно упомянуть, что тогда была гиперинфляция. Не знаю, все ли помнят, но экономика в то время была в ужасном состоянии. Я точно знал, что хочу быть юристом, в конце концов, я этому долго учился. В школе я часто прогуливал занятия. Я до сих пор не знаю, что там было на уроках труда... (Смех в зале.) И когда я поступил в университет, я не был идеальным студентом. Но на удивление прилежным. Потому что все у меня дома, включая меня самого, были изумлены тем, что я поступил. Обучение давалось мне поразительно легко, хотя у меня и не было привычки учиться. Но для меня было ясно, что это намного легче, чем работать. Таким образом, я задержался в университете: меня грела мысль о карьере, и я был уверен, что стану хорошим юристом. У меня был дядюшка, владелец большой юридической конторы, куда я устроился на стажировку. Получив диплом, я сразу пошел к нему. Дядя встретил меня словами: «Фабиан, не волнуйся, здесь полно работы! Вот только денег нет...». И это — главная юридическая контора в Ла-Плате. Он не мог зарабатывать денег себе, что уж говорить о том, чтобы платить мне... Я сказал: «Дядя, не волнуйся! У меня все впереди!». Я только получил диплом, мне 24 года. Я решил взять паузу на годик, а потом, когда ситуация станет лучше... Я ждал, что ситуация в стране в конце

концов изменится к лучшему... Мы до сих пор ждем, ведь так? (Смех в зале.) В то время я полагал, что это временные трудности. А когда станет лучше — я займусь тем, чему учился, стану юристом.

Так я попал в Буэнос-Айрес, влекомый моей мечтой, танго... А заодно — девчонкой, с которой я встречался.

**Крик из зала:** Ну, с девчонками по крайней мере проблем не было, да? (Смех в зале.)

**ФС:** Нет! (Смеется.) Мы с ней познакомились на пляже, затем стали встречаться... Переехали в Буэнос-Айрес... С тех пор прошло вот уже почти 26 лет, но я больше не возвращался к идее стать юристом.

**ПП:** А каким было знакомство с танго в Буэнос-Айресе? Кто были Вашими учителями? Каким был Ваш путь в танго до того момента, как образовалась «святая троица»: Навейра, Салас и Чичо?

**ФС:** «Святая троица»... В этом году избрали нового папу, теперь у нас все «святое»... (Смеется.)

Я помню, как мы с Серхио поехали смотреть на шоу Хуана Карлоса Копеса. Это было «Tango... Tango!», которое шло на улице Коррьентес. Пришли, заняли места. А вы должны знать Серхио... Если ему что-то приходит в голову — он сразу начинает действовать. Тогда он был назначен ответственным за билеты, и он достал нам места в первом ряду. Сказать по правде, это не было какое-то суперизвестное шоу... Мы, ребята из клуба Casa del Tango, занимали весь первый ряд, нас было 5 или 6 пар. Мы должны были ехать из Ла-Платы в кузове грузовика, но тот в последний момент сломался, уже выехав за нами. Хозяин бросил его на дороге, мы все сели на автобус и, когда проезжали сломавшийся грузовик, увидели его врезавшимся в фонарный столб — кто-то хорошо въехал в него сзади... Хозяин хотел вылезти из автобуса, но не смог. В конечном итоге мы все бросили и поехали в Буэнос.

Так вот, мы сидели в первом ряду. В шоу пел Гойенече, а еще там были задействованы некоторые танцоры, известные и сегодня: Ванила Билоус и Алехандро Акуино.

**ПП:** Ванила будет у нас в программе *Tengo una pregunta para vos...*

**ФС:** Отлично! Спросите ее! Хотя, конечно, она нас не вспомнит...

Так вот, мы смотрели шоу, на сцене танцевал какой-то парень... Это был Копес, лучший танцор на свете. А мы привыкли думать о себе самих как об отличных танцорах. Мы смотрели и переглядывались: «Ведь он танцует танго, да? Да, это, должно быть, танго!

Но это совсем не похоже на то, как мы танцуем... Есть, конечно, пара похожих движений... Но в целом...».

Этот ужасный шок заставил нас понять, что те, кто не умеет танцевать танго, — это мы, а танцует танго он. В общем, понять это было не так трудно... С другой стороны — и не совсем легко... Потому что у нас была группа, мы выступали... Нас громко называли «Танго-балет из Ла-Платы». Нам аплодировали, нам платили деньги за выступления, а мы, бесстыжие, не знали, как танцевать танго... И при этом еще имели нахальство считать себя хорошими танцорами! (Смех в зале.)

Когда же мы увидели этого сеньора, то поняли: это «сеньор Танго»... Он танцевал так, как нам и не снилось! В общем, мы дождались, пока он выйдет, и набросились на него... Бедолагу окружили шесть дикарей, которые буквально висели на нем. Мы хотели обнять его, дотронуться до него... Но больше всего мы хотели, чтобы он давал нам уроки. Мы хотели учиться, так как выяснилось, что в Ла-Плате не было танго. По крайней мере танго такого уровня. Хуан Карлос сказал: «О-кей! Я как раз собирался создать группу, я дам вам знать, когда наберется достаточно желающих». Серхио опять был назначен ответственным за звонки и поддержание связи. У нас тогда не было мобильных телефонов и фейсбука. Были только обычные телефоны. И еще — факсы! (Улыбается.) Я не знаю, что Серхио сделал... Он часто разъезжал, у него здесь, в Буэнос-Айресе, был магазин... Я думаю, он реально достал бедного Копеса, который до сих пор вспоминает его как крайне назойливого парня. Помню, первый урок у Копеса у меня был в 1988 году, когда я только окончил университет. Я был полностью лысым — из-за традиции брить друг друга перед выпускным.

**ПП:** И что Вам запомнилось с того первого урока?

**ФС:** Представляете, когда вы уверены, что умеете танцевать, а потом выясняется, что на самом деле — нет... И вам нужно начинать с самого начала... На самом деле у меня чудесные воспоминания от тех дней, это, пожалуй, самое лучшее, что со мной случилось в жизни... Для меня никогда не было драмой посещать уроки, наоборот, это доставляло огромное удовольствие. Я помню, тогда не было специальной обуви, я ходил в таких мокасинах с пряжками и их же носил на уроке. У нас не было всей той атрибутики и возможностей, что есть сегодня. Мы делали что могли. И если у кого-то была какая-то музыка, например на CD (кажется, они тогда уже были), то он делился со всеми. А если ты выучивал какую-то связку, то показывал ее своим друзьям. По-другому и быть не могло. Нам повезло быть командой, мы близки до сих пор. Мы приезжали в Буэнос-Айрес на уроки раз в неделю, а остальные дни отрабатывали шаги и практиковались. Акуино и Ванина работали в школе инструкторами. От ощущения, что мы можем танцевать, мы пришли к осознанию... Я не помню всех студентов, но некоторые стали профессиональными танцорами — например, Алехандра Мантиньяна.

**Вопрос из зала:** Какими были милонги тогда?

**ФС:** Милонги — такими же, как сейчас... Их было не так много. Танго только начинало возрождаться после той темной эпохи, которая была следствием военной диктатуры. Хотя этот мрачный период длился намного дольше, с освободительной революции Перона и до 1985 года, когда появилось шоу *Tango Argentino* и возобновилась вся эта танго-лихорадка. А до этого момента нельзя сказать, что в Буэнос-Айресе было много танго...

**ПП:** И в основном на милонгах были пожилые люди, да?

**ФС:** Да, люди старшего поколения. Людей среднего возраста практически не было. Были старики и мы, молодежь, больше никого. Да и нас было не сказать чтобы много. И еще не было возможности танцевать. Некоторое время спустя возникли первые ростки. Создание Parakultural (организация, которая и сейчас устраивает некоторые практики и милонги в Буэнос-Айресе. — Примеч. «Маяка») было как глоток свежего воздуха... Или, например, практики на улице Кочабамба. Стали появляться места, куда можно было податься, если ты еще не чувствовал себя уверенным для похода на милонгу. Потому что до этого случалось, что нас выпроваживали с милонг либо как минимум смотрели на нас с большим подозрением. Или, бывало, придешь и просто сидишь, потому что практически ничего не умеешь... Мы правда совсем не умели танцевать. Копес для нас был спасением. Но то, чему он нас тогда учил, несильно выручало на милонгах. Копес был и остается иконой танго, тем, кто блистал на сцене. На милонгах же, где полученное на его уроках было сложно применить, народ это нельзя сказать чтобы очень любил...



Меня как-то вышвырнули с милонги в Альмагро. Я зашел потанцевать, сделал полный круг по танцполу и к концу песни вдруг обнаружил, что стою напротив входной двери, плотно окруженный тремя другими парами. Деваться было некуда, и я просто ушел.

*Перевод - Вячеслав Иванов  
Продолжение следует.*

**M**

МЫСЛИ О ТАНГО

## Давайте жить дружно, или Как практиковаться без ссор

Чтобы продвинуться в танго, нужно практиковаться. Практиковаться в одиночку поможет вам улучшить ваше собственное движение, но не поможет научиться лучше вести или следовать. Для практики нужен другой человек. Зачем мы практикуемся? Чтобы нам было лучше, когда мы танцуем. Чего хотим от практики? Результатов. Мы хотим, чтобы наша практика была эффективной и целесообразной. Но вот такая загвоздка: вещи и процессы могут быть эффективными и целесообразными, а вот люди таковыми бывают довольно редко. Люди они такие люди. У них есть чувства. И вот тут-то и начинаются неприятности.

Практика — это развитие и работа. У каждого из нас есть свой рабочий стиль, на который влияет то, кто мы такие и что мы делаем в жизни. У каждого из нас есть определенное эмоциональное и умственное состояние, которое мы можем назвать плодотворным и творческим. Некоторым нужно немного суеты и беспокойства, чтобы чувствовать себя плодотворными, другим, наоборот, нужны полный покой и сосредоточенность. Кто-то как фейерверк: их творчество — череда ярких вспышек. Кто-то, наоборот, как ледник: текут медленно, но непрерывно в нужном направлении. Наше плодотворное состояние зависит не только от нашего темперамента, деятельности и характера, но еще и от того, какое именно состояние приносило нам желаемые плоды раньше. Если вы пришли из серьезного спорта, то вам, вероятно, понадобится адреналин, некоторое давление на себя, вы будете толкать себя перейти границы того, что вы уже можете. Если ваша

деятельность в основном творческая, то вполне возможно, что вам как раз будет лучше всего в спокойном, ясном расположении духа, когда можно дать волю своему воображению. Плодотворное состояние, это прежде всего состояние НЕСОПРОТИВЛЕНИЯ происходящему. Это то состояние, в котором вы позволяете своей «точке осознанности» перемещаться свободно, не блокируя ее какими-либо жесткими ожиданиями или суждениями.

Когда два человека сотрудничают в одной и той же области, то зачастую их плодотворные состояния похожи. В танго же ученые практикуются с дизайнерами, архитекторы с докторами, чиновники с визажистами, программисты с балеринами. В танго ваши плодотворные состояния могут совсем не совпадать. Практиковаться вместе — значит сотрудничать с другим человеком, и плохая новость в том, что сотрудничество — это навык, который не придет к вам сам по себе. Хорошая новость в том, что этот навык можно развить. Даже если ваше плодотворное состояние не похоже на плодотворное состояние вашего партнера, вы можете установить процесс, благодаря которому можно добиться положительных результатов, но над этим придется поработать.

Как узнать, находитесь ли вы в плодотворном состоянии? У вас появляется ощущение, что все получается как бы само по себе, что к вам легко приходят новые, ценные и интересные идеи. Вы будете чувствовать энтузиазм, возбуждение, вызов чего-то добиться, радость. Если вы чувствуете напряжение, трудности,



неудовлетворение, стресс, усталость или фрустрацию, то вы, как правило, далеки от плодотворного состояния. Как узнать, находится ли ваш партнер в плодотворном состоянии? По признакам тех же ощущений. Это не всегда так просто. Мы все разные и выражаем движения нашей внутренней жизни тоже по-разному. Кто-то может казаться задумчивым и отрешенным, а внутри гореть вдохновением. Кто-то, наоборот, может быть внешне крайне возбужден и весел, но внутри безнадежно пытаться замазать ощущение собственной неполноценности. Вам надо будет в некоторой степени лучше узнать вашего партнера как человека, чтобы оценить, плодотворно ли его состояние. А также вам надо будет лучше узнать себя.

Почему зачастую так трудно практиковаться в танго? Для начала нужно заметить, что тесно сотрудничать всего с одним человеком в любой сфере жизни вообще трудно. Будь то ваш совместный бизнес, вместе написанная книга или вместе построенный дом: такое тесное сотрудничество всегда поставит перед вами определенные трудности. Танго добавляет к этому еще одно осложнение. И это не любовь. Вы можете любить друг друга, вести общий бизнес и также рвать друг друга на мелкие клочки на каждом деловом совещании. Добавочная сложность в танго в том, что это танец. Когда вы вместе пишете книгу или строите дом, вы можете в какой-то момент отступить и посмотреть на результат со стороны, оценить его качества и недостатки независимо от качеств и недостатков вас самих, в этот процесс вовлеченных. В танго же результат — это ваше движение, а значит, ваше тело. Ваше тело — это то, что является в большей степени ВАМИ в этой жизни. И поэтому автоматически любая похвала или критика вашего танца является напрямую похвалой или критикой самих вас.

В танго присутствует еще одно осложняющее обстоятельство. Чем солиднее навыки партнерши, тем лучше себя ощущает с ней партнер. Чем солиднее навык партнера, тем лучше себя ощущает с ним партнерша. Качество танца зависит от вас обоих в равной степени, от вашей техники, но также и от вашего желания танцевать вместе, ваших способностей к импровизации, вашей энергии и одержимости. Танго, поскольку импровизация, напрямую зависит от того, как оба партнера себя ЧУВСТВУЮТ на данный момент. Вы, скорее всего, уже не однажды замечали, что качество вашего танца улучшается, когда вы чувствуете себя отлично, и ухудшается (порой драматически) когда вам хреново. Почему вам отлично или хреново, это другой вопрос — и на это может быть много причин. Факт остается фактом: то, как вы себя чувствуете НА ДАННЫЙ МОМЕНТ, всегда определяет ваш танец.

Во время практики, особенно если люди состоят в любовных отношениях, очень часто любая критика воспринимается партнерами глубоко лично и весьма болезненно. Бессознательно мы всегда хотим быть лучшими для нашего партнера по жизни, в любой сфере, включая танго. Узнать, что очо вы делаете

плохо, уже само по себе тяжело, когда вы это узнаете от преподавателя. Когда же вам это говорит ваш партнер или партнерша, то это еще тяжелее. С преподавателем мы, как правило, признаем его или ее авторитет, но с нашим партнером мы хотим быть на равных (если наш партнер не наш преподаватель).

Критика, даже самая осторожная, воспринимается как агрессия даже теми, кто уже натренировался переваривать критику. Происходит это потому, что в нас существует безотказный механизм, позволяющий нам таким образом распознать потенциально опасные для нас ситуации, а значит, если нужно, включить рефлекс «бороться или убежать». Ваш партнер, критикующий ваше очо, в этом смысле не отличается от тигра, неожиданно возникающего на вашем пути. Может быть, яркость впечатления не такая сильная, но ваш мозг и тело реагируют на это одинаково. Когда вы напряжены, ваши движения скованны, и вам труднее удерживать равновесие, когда вы спокойны и настроены положительно, то ваши движения более свободны и текучи. Этому существует довольно простое объяснение. Когда в вас активизируется рефлекс «борьбы или бегства», то ваш мозг заставляет вас сконцентрировать все ваше внимание и усилия на одну из этих реакций и забыть все остальное — забыть БУКВАЛЬНО. Когда на вашем пути возникает тигр, вашему мозгу не до ваших прекрасных очо. Поэтому критика, воспринимаемая как агрессия, приводит либо к самозащите, либо к ответному нападению, но не приводит сразу к улучшению результатов.

Ну и как же тогда, спросите вы, вообще практиковаться, если критиковать нельзя ни партнера, ни себя самих? Как вообще что-либо улучшать и искать решения, если нельзя упоминать проблему?

Существует один очень простой метод. Простой, но внедрить в жизнь его нелегко, как, впрочем, и любые простые жизненные вещи. Для того, чтобы конструктивно обсуждать проблемы и вместе искать продуктивные решения, важно, чтобы все это было не о вас и вашем партнере, а об ЭТОМ. О том, что вы вместе создаете. Об этом танце. Этой связи между вами. Об этом движении. Об этом очо. Об этом шаге. Об этом моменте равновесия. Необходимо отделить вас самих от того, что вы делаете.

Для этого формулируйте все в крайне нейтральных и одновременно крайне точных терминах. Вместо того, чтобы заявлять вашему партнеру: «Вот ты всегда теряешь равновесие, отталкивайся же уже ногой от пола!», лучше сказать: «Вот в этот момент мне нужно, чтобы ты был(а) чуть сильнее на твоей опорной ноге, чтобы я смог(ла) хорошо закончить вот это движение». Пусть все будет об ЭТОМ, а также о НАС и наших ПОТРЕБНОСТЯХ. Если ваш партнер или партнерша не чувствует себя под огнем критики (а значит агрессии), то он или она, как правило, с радостью согласится дать вам то, что вам в этот момент нужно. Люди вообще охотно дают что-то, о чем у них просят вежливо. Зачастую трудно сразу определить, на чей стороне

причина какой-то проблемы. В таком случае хорошо работает следующая формула: «Не знаю, с моей это стороны или с твоей, но вот здесь я чувствую, что мы теряем равновесие. Я вот сейчас такую вещь попробую. Как это тебе?» В любой области вы продвинетесь быстрее, если будете фокусироваться не на проблемах, а на решениях. К вам быстрее придут нужные идеи и ваше тело быстрее найдет нужные вам движения, если вы не отождествляете себя с проблемой. Вам также понадобится много ТЕРПЕНИЯ. С самим собой и с вашим партнером или партнершей. Терпение, терпимость и просто вежливость.

Прежде всего, прекратите терроризировать самих себя и прекратите терроризировать вашего партнера или партнершу. Если вы хотите добиться результатов, то ваши самые важные козыри — это вы сами, счастливые и плодотворные, а также счастливый и плодотворный партнер, счастливая и плодотворная партнерша. Чтобы этого добиться, вам надо перестать делать все то, что делает вас и вашего партнера или партнершу несчастными. Да, вот так запросто. Помните, что качество вашего танца зависит от того, как каждый из вас себя чувствует. Если вы заняли позицию «Я смогу себя выразить полностью только тогда, когда ты станешь совершенством», то вы можете ждать этого до окончания ваших дней. Никогда не упускайте возможности совершенствовать вас самих, даже если ваш партнер или партнерша еще далеки от идеала. Хвалите вашего партнера или партнершу за все, что он(а) делает хорошо. Берите с собой повсюду кнопку «мне нравится». Хвалите честно, с чувством. Чем больше вы хвалите хорошее, тем счастливее будет с вами ваш партнер или партнерша, тем легче вы будете добиваться результатов. Обоюдное восхищение и обоюдное уважение — ключевые понятия сотрудничества, и если они вас покинули, то вернуть их очень трудно. Это относится и к вам самим. Хвалите себя за то, что вам уже нравится в вашем танце, независимо от того, насколько вы далеки от ваших целей. Вы туда уже идете, шаг за шагом. Отмечайте каждый шаг.

Каждый раз перед практикой приведите себя в плодотворное состояние. Каким угодно образом. Посмотрите ваши любимые танго-видео или кото-видео, это совершенно неважно. Также убедитесь в плодотворном состоянии партнера или партнерши и затем сосредоточьтесь не на результатах, а на радости их достижения. И можете мне поверить, вы их не только достигнете, но еще и будете оба более счастливы в процессе.

текст - Вероника Туманова

Вероника Туманова - танцовщица и преподаватель в Париже, одна из создателей коллектива Танго Мон Амур. Вероника и ее партнер Джорджио Реньоли (Италия) дадут новый семинар по женским, мужским и общим техникам в Санкт-Петербурге с 7 по 10 февраля 2014, организатор: школа Танго Виво. [www.giorgioyveronica.com](http://www.giorgioyveronica.com)

## календарь

## Календарь

### Январь

- **Moscow Tango Holidays.** 31 Декабря - 5 Января

Москва, Россия

Новогодние танго-каникулы в Москве.

- **2nd Rosario Tango Festival.** 3 - 5 Января

Росарио, Аргентина

Для тех, кто поехал в Аргентину и заскучал в Буэнос-Айресе :) Отличный состав маэстрос.

- **RigaTangoWinterFest.** 10 - 12 Января

Рига, Латвия

Фестиваль, на котором приветствуются все стили танго.

- **7th Grande Encuentro de Tango.** 23 - 26 Января

Флоренция, Италия

Чудесное время года, чтобы погулять по Флоренции.

### Февраль

- **6th Misterio Tango Festival.** 4 - 9 Февраля

Буэнос-Айрес, Аргентина

Фестиваль, который делают Гастон и Мойра.

- **Планетанго12.** 13 - 17 Февраля

Москва, Россия

Для тех, кто не попал на Годоя в Росарио.

- **4th Tango Frostbite Festival.** 20 - 23 Февраля

Хельсинки, Финляндия

Возможно, лучший финский фестиваль.

- **Canary Islands Tango Festival.** 24 Февраля - 2 Марта

Канарские острова, Испания

Ка-нар-ские О-стро-ва! :)

### Март

- **2nd Warsaw Tango Marathon.** 28 Февраля - 2 Марта

Варшава, Польша

- **Фестиваль аргентинского танго.** 6 - 10 марта

Москва, Россия

- **Tango To Istanbul - 6.** 5 - 9 марта

Стамбул, Турция

- **3й Минский весенний танго фестиваль.** 6 - 9 Марта

Минск, Беларусь

- **3rd (spring) Riga Tango Marathon.** 27 - 31 Марта

Рига, Латвия

Подробнее про фестивали и марафоны можно узнать на Форуме: <http://forum.gotango.ru/planeta-tango/>

## Йо-хо-хо, и немножко танго! (или о море танго и танго в море)

Рассказать о море примерно также как описывать что такое танго. Слов слишком мало и слишком много одновременно: это маленькие открытия, вроде того, что звук яхтинга – это вовсе не крики чаек, как полагают многие, а стук ветра в вантах и мачтах. Это множество новых вкусов, цветов и запахов: например, ощущение когда на воде, каждый раз неожиданно, тебя трогает дыхание берега, накрывает облаком тепла и запахом южных деревьев (смолы и листьев эвкалипта) и, вот, ты только что еще был в море и уже почти на берегу. Это совсем другие глаза людей, после первого в их жизни парусного перехода.



Море, как и танго, у каждого случается когда приходит Время. Для меня слова «регата» и «яхты» впервые прозвучали очень далекими от реальности. Нет, безусловно, это очень красиво и романтично: ветер, белые паруса, блики солнца на волнах... Но у меня Буэнос, а потом семинары, а потом воон тот фестивальчик, на который я давно собиралась... Однако, у моря крутой характер, оно как и танго: если чего на ваш счет решит – не отвертеться.

И, вот, я уже смотрю на абрис турецкого побережья, а Тим показывает далекие и непонятные названия и убеждает меня, что танго-регата - это возможно... не могу сказать, что я сразу ему поверила, но где-то внутри услышала голос

моря...

Первая Танго-регата подкралась совсем незаметно, если честно, даже садясь в самолет, не до конца верилось, что вот она уже начинается... А потом был Мармарис и бесконечный лес мачт, глядя на которые сразу забываешь про пляж и отель, тем более что пирс уже как-то подозрительно качается под ногами (в отличие от палубы). И 50 человек на 7 лодках в море – основа для сюжета хорошего фильма: столько всего было. Развалины древней крепости, к которым иначе чем на яхте не попасть, и маленькие уютные бухточки, с самыми вкусными рыбными ресторанами. Первый самостоятельно поставленный парус. Звезды, рассыпавшиеся над горами. Ночные посиделки с разговорами про искусство фотографии и про вертикальную запись музыки. Новые друзья из Питера, Челябинска, Екатеринбурга, Нижнего, Харькова... Капитаны, которые подсаживались на танго и тангерос, которые влюблялись в яхтинг.

А еще у меня лично случилось МОРЕ: до сих пор не очень понимаю какими словами описать контакт со стихией... Когда лежишь (под тобой двести метров синей глубины) и смотришь в небо, и вдруг кажется что сердце вот-вот остановится совершенно не понятно почему, потому что границы между тобой, небом и морем уже нет, а их таких больших и бескрайних слишком много для тебя одного.

А потом неделя неожиданно закончилась, и я, никогда не бывавшая пионерском лагере, видела как люди прощаются совершенно в духе последней смены, когда всем не хочется разъезжаться, а надо... Когда за семь дней ты стал в чем-то очень важном совсем другим человеком.

Каждый увез в сердце кусочек моря. Вердикт «укушенных яхтингом» был однозначен: 51 неделя года и одна неделя в октябре – второй Танго-регате быть! Нас встречали турецкие бухты и греческие ресторанчики, большие города и тихие деревеньки, вязь переулков средневекового города на Родосе и невероятные игрушечные домики, раскинувшиеся по склонам гор в бухте Сими. Вторая регата удалась настоящей яхтенной погодой и замечательными людьми, покорявшими море и острова, не теряя боевого духа и отличного настроения. Если вы все еще считаете, что все тангерос снобы, неспособные к поддержке и взаимопомощи, значит вы точно не были с нами в море!

И, конечно же, было ТАНГО: на милонгах Родоса и Датчи, в кают-компаниях и на палубах, до последнего на причале в крайний день регаты... была даже чакарера на турецкой таможне ;)

Говорят - есть три вида людей: те, кто живёт у моря; те, кого тянет в море; и те, кто из моря возвращаются. По-моему, между второй и третьей стадией есть еще одна – когда в море постоянно хочется возвращаться. В 2014 году нас ждут Балеарские острова и танго-фестиваль на Ибице. Будут новые города, новые бухты и захватывающие истории.

Прислушайтесь, может быть голос моря уже зовет и вас? ;)



*В этом выпуске Маяка вместо «Цитаты номера» мы публикуем отрывок из путевых заметок, которые вели Филипп и Ира во время путешествия по Италии. Эти заметки можно при желании целиком разобрать на цитаты! В общем, мы всей редакцией надеемся, что у ребят будет еще много дальних и долгих поездок, и они продолжат нас радовать интересными, полезными, читающимися на одном дыхании записями!*

*И на всякий случай хочу напомнить, что если вам интересно почитать отчеты о фестивальных и обычных милонгах в разных городах и странах или оставить свой отчет, то это можно сделать на Форуме [forum.gotango.ru](http://forum.gotango.ru) и в группе «Танго-глобус» в фейсбуке.*

Мы начинаем серию репортажей из Рима. Планируются к посещению три милонги, выбранные методом поиска по группе [tangoroma](https://www.facebook.com/tangoroma) в фейсбуке. Выбираться милонги будут по максимальному количеству тех, кто собирается посетить мероприятие. Посещать будем в составе пары, занимаемся года по два оба. Итак:

Суббота, 16 ноября. Регулярная милонга «La mirada». ...Приехали. Милонга расположена в подвальчике в спальном районе. Проводится в здании, где занимается танго-школа. Добирались на такси, но можно на саму милонгу и на метро, я думаю. Район вроде не стремный. Танцпол визуально метров под 200, с двумя маленькими колоннами. Народу много, но не так, чтобы битком. Места помахать ногами для желающих найдется. Паркет отличный. Крутится, ровно — просто прекрасно. Средний возраст танцующих (обоих полов) — хорошо за сорок, молодежи было человек 10.

с танды каннибала-тройловской «тодамивиды». Зато потом, ближе к концу, все те же лица выбежали на «тодумивиду» от Пульезе. Вообще быстрые маленькие шажки аборигенами не практикуются. Даже милонгу танцуют довольно размашисто. Ушли в часа два ночи, народу было еще много, но сил уже не было. Преподаватели нами не соблазнились, но местные ребята к нам подходили, хвалили и говорили, что мы очень классные. Видимо, помогали интегрироваться в тусу. Перед уходом у диджея узнали про лучшие милонги Рима. Он сказал, что вот эта очень хорошая, где мы были, в воскресенье некий регулярный «Tangobar» (идем туда, отметились уже более ста человек), и посоветовал во вторник пойти на милонгу «Salvador» (фестивальная?), где отметились уже более 500 (!!!) человек.

Общее впечатление: очень похоже на милонгу в Планетанго. Возможно, «школьностью» милонги обусловлено отсутствие большого количества преподавателей

### **Классики было танд пять за милонгу, но кому она нужна, когда есть бесплатное вино и ганчо?**

Все очень дружелюбные, все со всеми здороваются, обнимаются, что-то пьют, едят... Если кто-то пришел или уходит — некоторые не особо парятся насчет того, что «танду надо прожить, кодигос, вся фигня, тырыпыры...». Спокойно прерывают танец, почмокались, обнялись и пошли дальше плясать. Кабесуются, но приглашают аборигены друг друга чаще всего просто словами, т. к. все кругом «кореша». Танцуют все со всеми. Ну точнее, все начинающие со всеми начинающими, все продолжающие со всеми продолжающими и т. п. Плюс со своими друзьями. Средний уровень танцевания невысокий. Было две пары местных преподавателей, пара столиков с продвинутыми ребятами, много новичков. Но, может, и не новичков, а просто так танцующих сложными заученными связками из серии «колыгада две сольтады» и «очо с ганчо». «Акробаты» и «хирурги» представлены были в большом количестве. Продвинутые женщины обладают шаблонами на украшения, мужчины предпочитают большие широкие шаги. Диджей — Elio Astor. Ставил много олдскула, но для любителей пару раз поставил Пьяццоллу и Пульезе. Кстати, интересный факт: вначале, когда народу было больше всего, почти все убежали с танцпола

и просто продвинутых танцоров, которых в Риме точно должно быть очень много. Есть супермегаультраминус в виде отсутствия вина в баре. В Италии (!!!) в баре продают поддельное французское Шардоне, которое я не стал бы пить даже после недельного запоя.

Интересно, зачем продавать такое мерзкое пойло, если вполне нормальное итальянское можно купить в магазине по цене от 4 до 20 евро? Так что в качестве бесплатного напитка лучше брать что-нибудь еще.

До новых встреч, скоро наш репортаж продолжится.

И снова кривое зеркало из Италии.

Сегодня мы посещаем регулярную милонгу «Tangobar». 120 человек отметились, перед милонгой урок чакереры, стоимость 8 евро. В стоимость входят неограниченные (!!!) вино (ничо так) и пицца. Начало милонги в 20.00, конец в 00.30. Адрес — Via Macerata, 9.

Доехали на трамвайчике, вообще очень удобно туда приезжать общественным транспортом. От вокзала ходят автобусы, привозят почти к месту. Пешком от остановки идти метров триста, но район какой-то мутный. Улочка темновата, а кучки негров по ее сторонам

## ТАНГО КЭМП "КРЫМСКИЕ КАНИКУЛЫ 2014" 1-6 мая 2014 Николаевка, Крым, Украина

Май, солнце, море, Крым и Танго Кэмп на протяжении многих лет объединяют сердца любителей танго разных городов и стран! И снова мы с нетерпением ждем встречи с друзьями на 9-м международном танго кэмпе "Крымские каникулы" с 1 по 6 мая 2014 года.



Танго Кэмп 2014 пройдет в Николаевке, в хорошо знакомом нам по прошлому году уютном пансионате "Лучезарный". Все уроки и ночные милонги - в клубе соседнего пансионата "Энергетик", в просторном паркетном зале площадью 600 кв.м. Бесплатные дневные милонги и практики - на открытой танцевальной площадке в "Лучезарном".

Если вы хотите совместить весенний отдых на море с милонгами, уроками, практиками и общением с танго-друзьями - точно надо ехать на Танго Кэмп! Од-

нако, если вы не представляете себе отдыха без посиделок в ресторанчиках, без долгого променада по набережной или без прогулок по горам - то должны предупредить - этого в Николаевке нет. Лучше тогда ехать в другое место, чтобы не быть разочарованными. На Кэмпе будет полное погружение в атмосферу танго, и никаких отвлекающих факторов, никого из посторонних! Только танго и отдых, отдых и танго. Хотя, нет, мы лукавим, кроме танго будет еще и сальса, и чакара, и свинг, будут традиционные показы аргентинского кино про танго от Вячеслава Иванова и еще много интересных развлекательных мероприятий! И, что немаловажно, - никаких обязательных регистраций и предоплат! Все милонги и уроки оплачиваются прямо на месте.

На ночные милонги мы пригласили любимых диджеев:

**Юрий Алексеев** (Россия)

**Семен Кукормин** (Россия)

**Мик Авраменко** (Украина)

диджеи дневных милонг будут объявлены позже.

Своим мастерством с нами будут делиться замечательные преподаватели:

**Диего "El Pajaro" Ример и Наталия Кристобал Риве** (Аргентина)

**Сильвина Вальс** (Аргентина)

**Вячеслав Иванов и Ольга Леонова** (Россия)

в отличие от предыдущих лет, в этом году не будет параллельных уроков. Все уроки пройдут в одном зале, по 4 в день. Таким образом, вам не нужно будет делать тяжелый выбор между разными преподавателями - при желании можно будет посетить все уроки.

Подробная программа, информация о проживании, как добраться, отзывы о предыдущих кэмпях и прочая полезная информация размещена на сайте:

[www.tangocamp.com.ua](http://www.tangocamp.com.ua)

"Crimean Vacation 2014" "Крымские каникулы 2014"	
<b>Maestros:</b>	<b>Преподаватели:</b>
Diego "El Pajaro" Riemer @	Диего "Эль Пахаро" Ример
Natalia Cristobal Rive	и Наталия Кристобал
Silvina Valz	Сильвина Вальс
Viacheslav Ivanov	Вячеслав Иванов
@ Olga Leonova	и Ольга Леонова
<b>DJs:</b>	<b>DJs:</b>
Yury Alexeev (Russia)	Юрий Алексеев (Россия)
Semen Kukormin (Russia)	Семен Кукормин (Россия)
Mik Avramenko (Ukraine)	Мик Авраменко (Украина)
<b>Place:</b>	<b>Место проведения:</b>
Nikolaevka, Crimea, Ukraine	Николаевка, Крым, Украина

Мы будем рады встретиться с вами в Николаевке и надеемся, что вы почувствуете себя легко и комфортно среди друзей. Организаторы, в свою очередь, сделают все от них зависящее, чтобы сохранить ту душевную и неформальную атмосферу, которая является визитной карточкой «Крымских каникул»!

До встречи на Крымском побережье!

Команда организаторов

Международного Танго Кэмп «Крымские каникулы»

наводят на размышления о Гарлеме. Милонга проводится на первом этаже жилого дома в помещении, разделенном примерно пополам на бар и танцпол. Посреди танцпола колонна (Cherdaque), танцпол не очень большого размера (как Cherdaque), но место есть, т. к. все сразу не танцуют. Можно махать. Средний возраст — опять сорокет, но присутствовали и девочка лет шести и дедушка лет под девяносто (чей-то папа, танцует). Присутствуют и нетанцующие ребята, пришедшие с танцорами и пьющие себе спокойненько за столиками. Атмосфера супердружелюбная, кругом друзья и родственники. Прервать танду с одним другом, чтобы потанцевать милонгу со стареньким дедушкой, — вообще не проблема. Примерно посреди милонги справляли день рождения. Сначала в микрофон толкали речи, потом юбиляр станцевал два танца именинника (с ганчо и поддержками, все как положено), потом все забили болт на милонгу и пошли резать торт и бухать на полчаса, танцевать дураков не было. Преподов нет, однако средний уровень танцевания чуть выше, чем в «La mirada», но все равно кругом царят ганчо и огромные шаги. Диджей — не знаю кто, но ставил он вообще все. Французский лаундж, испанские напевы, традиционное нуэво («Кокаин» и т. п.). Осторожный опрос населения показал, что здесь всегда так.

Классики было танд пять за милонгу, но кому она нужна, когда есть бесплатное вино и ганчо?

Приглашают с руки, импортная партнерша даже была однажды приглашена дедушкой. Силы уже не те, но руки-то помнят. Дедушка пытается лапать, будьте осторожны.

Общее впечатление: обратная сторона луны. Если на московских милонгах царят кривые хари вокруг танцпола, которые всех взвесили, измерили и признали легкими, там царит уберсоциальность. Всем плевать, как ты танцуешь, зато собутыльник там ищется легко и просто, с ним можно перетереть о проблемах религии, виноделия и вообще смысле танцевания и жизни, но получить там очередной опыт, чтобы вырасти в очередного випголдсуперлюксмосквопрепода не получится. Также после этой милонги не получится в Москве потом ненавязчиво вернуть, что в Риме, танцевал(-а) с самим преподам Марией (Марио) Пупкини. Так что, если есть желание понять, что такое настоящая домашняя милонга и социальное танго, за которое сейчас многие начали борьбу, — добро пожаловать в «Tangobar». Но понравится ли вам иметь такое танго каждый день — вот в чем вопрос.

До скорой встречи, не переключайте канал!

**M**



Мы танцуем каждый четверг  
с 20:00 до 1 ночи

**LA PRIMAVERA**  
MILONGA

Метро Новокузнецкая  
Ул. Большая Татарская 7

**КАУБ VIKILAND**

В сентябре первый раз съездили на танго-фестиваль за границу. Несмотря на (уже) внушительный танго-стаж в годах, раньше как-то не довелось. Ездили танцевать только по России, если не считать мои пару выездов на танго-регаты (а их спокойно можно не считать, ибо, во-первых, были со «своим самоваром», а во-вторых — и в Мармарисе, и на Родосе сообщество гораздо моложе и особенного интереса не представляет).

Были мы в Испании, Мадрид и Бильбао. Хотя опытные товарищи говорят, что ездили мы за танцами «не туда», однако от первого раза впечатлений получили массу.

Первое, что бросается в глаза, — разница в возрасте. У нас средний возраст тангеров обоих полов до 35, у них — под 50, особенно мало молодых мужчин.

Третье колоссальное отличие — в общительности. Первый аудиошок я получила при входе на самую первую милонгу. Точнее, когда закончилась танда, и все танцоры как один вдруг заговорили. Ощущение, что попал в самый центр огромной, галдящей стаи птиц. А еще они все время говорят комплименты в южной, цветастой манере. Мужчина, женщина, не важно. После каждого танца получите кило восхвалений. Именно там я почувствовала себя страшной букой, когда вдруг на контрасте поняла, что не могу из себя выдавить ничего, кроме «Большое спасибо!». Бррр!.. Ну, про неприменные поцелуи и объятия не стоит и говорить. Из всего этого вытекает несколько качественных отличий.

### Атмосфера

В силу возраста танцующих и общей доброжелательности все очень расслабленно и приятно. Как и на любой милонге, «все все видят», но по большому счету никому до тебя нет дела. И это реально расслабляет и успокаивает. И отражается на направленности танца. У нас в среднем по больнице танцуют для окружающих. У них танцуют для себя и для партнера. Удивительно, но это ВИДНО. Глазами, со стороны.

### Техника

По ощущениям, у нас в среднем очень техничные танцоры. Возможно, из-за перфекционизма или желания что-то доказать/показать себя (вспомним про направленность). У них же средний тангер танцует 2-3 шага и двигается весьма корявенько. При этом, как и везде, попадаются просто офигительные партнеры.

### Удовольствие

Ооо... Судя исключительно по выражениям лиц танцующих, у них его просто море! Взрослый, состоявшийся мужчина (а то и древний дед с трясущимися руками) приходит просто развяться, поболтать и

пообнимать женщин. Особая техника? Главное, чтобы женщина была довольна. Изощренные шаги и фигуры? А зачем?.. Ему уже давно никому и ничего не надо доказывать. Женщина, опять же, довольна вниманием, комфортным объятием и джентльменским отношением. Что еще надо? Как в анекдоте:

« — У вас есть пирожки с лапшой?

— Нет...

— А нам и не надо!»

У нас — опять же исключительно по выражениям лиц — многие, а то и почти все ужасно страдают. Партнер неправильный, я несовершенен, музыка не та, что еще сделать после задней женской сакады через ганчо и болео вне оси — неизвестно.

### Социальность

Избитая тема. У них приглашают. Неважно, во что ты одета, — я очень мало танцевала за лидера, т. к. их мужчин почему-то нисколько не смущал мой мужской прикид. Важны приветливость и для некоторых продвинутых танцоров качество твоего танца. Приглашают, кстати, не только мужчины, но и незнакомые женщины. Для нас это не характерно.

Особняком еще несколько наблюдений и выводов.

### Доверие

Это про девочек. У них, избалованных солнцем, морем, красотой природы, тактильной открытостью и всеобщей доброжелательностью, девочки мягкие, спокойные и доверчивые. Даже начинашка встает в объятие, будто знает тебя с детства и уверена, что ты-то уж точно не подведешь и все будет прекрасно. Это расслабляет, успокаивает. Да и вообще просто приятно. Нашей девочке надо сначала доказать, что достоин. Часто, пока она-таки решится тебя обнять, семь потов сойдет. А то и не решится.

### Предпочтения

Еще про девочек. Ввиду такой шикарной на первый взгляд картинки многие наши девочки, имеющие такую возможность, особенно те, кто уже относительно давно в тусовке, предпочитают ездить танцевать в Европу, а дома практически не танцуют. И я их очень даже понимаю. У них приглашают и восхищаются. У нас часто не то что не приглашают, бывает, и не здороваются. И хвалить у нас, мягко говоря, не принято (чтобы не сглазить, видимо). В общем-то, я ничего плохого в этом не вижу: человек всегда стремится туда, где ему хорошо. И честно могу сказать, что если бы я танцевала только за девочку, то уже давно бы бросила это унылое занятие. Т. к. сидеть на милонгах, когда приходишь танцевать, — веселого мало.

Но есть крохотный нюанс. Не все, но многие из этих



девочек перестают развиваться. У них ведь и так хорошо, а у нас не приглашают потому что редиски и снобы, а не у тебя чего-то не хватает. Обида на редисок растет, а техника не улучшается. Именно это — грустно. Ведь если присмотреться внимательно, станет ясно, что у них и у нас всего лишь разные приоритеты. Для них (в среднем по больнице) в первую очередь важно, какой ты человек, как общаешься. Для нас — какой ты танцор, как двигаешься, как выглядишь (опять же, в среднем). Такие пироги.

Все вышеперечисленное — всего лишь наблюдения. Это ни хорошо, ни плохо. Просто особенности и отличия. В каких-то других местах может быть по-другому — мне сложно делать обобщения, ибо я там еще не была.

Для тех, у кого сложился излишне радужный образ про «у них», могу сказать, что там тоже встречаются разные люди, которые могут делать странные и/или неприятные вещи. Идеала, увы, нигде нет.

Если у вас есть чем поделиться из своих наблюдений, как там и здесь, что общего, что отличается, — пишите, будет интересно.



текст - Любовь Хапова  
оригинал - <http://liubovkhapova.wordpress.com>

**M**

---

Если кому-то нужен **Зал**, делюсь информацией:

- м. **Смоленская** (50м от метро). 60 кв.м. Свободное время - пятница (19:00 - 23:00), суббота (днем), воскресенье (весь день)

- м. **Цветной Бульвар** (10 мин пешком).

Два зала - побольше (~80 кв.м, на фото) и поменьше (~50 кв.м)

Есть несколько свободных окон в будни вечером.

Возможна аренда как под разовые мероприятия, так и на долговременной основе.

За подробностями - пишите на мейл: [slon77@yandex.ru](mailto:slon77@yandex.ru)



### Quién será

*Vals 1940*

*Música: Luis Visca*

*Letra: Luis Rubistein*

La noche que en el baile  
tus ojos brujos se me clavaron,  
algo sentí en mi alma  
y amores nuevos me acariciaron.  
Con tu antifaz cubrías  
tus ojos que reían,  
luego quedé muy triste  
cuando te fuiste  
sin un adiós.

Quién será, quién será,  
me pregunto sin cesar.  
Ilusión que te perdiste  
y que un día volverás.  
Quién será, quién será  
dónde estás mi corazón,  
que te busco entre las sombras  
y te llevo en mi canción.

No sé por qué los vientos  
me traen siempre nostalgia y pena.  
Voces como lamentos,  
murmillos tristes,  
como la quena.  
Por tu recuerdo vivo,  
con tu recuerdo muero,  
y en medio de esta angustia  
mi amor te espera, por qué vendrás.

### Кто ты

*Вальс, 1940 г.*

*Композитор: Луис Виска*

*Слова: Луис Рубинштейн*

Танцую в ночи,  
Я встречаю пристальный взгляд твоих  
очаровательных глаз.  
И непонятное чувство рождается в моей душе,  
Словно сама любовь касается меня.  
Твои глаза смеются и влекут меня.  
Но едва ты уходишь,  
Не сказав прощай,  
Я грущу.

Кто ты, и что со мной?  
Спрашиваю я снова и снова.  
Я тешу себя иллюзией, что ты потерялась,  
Но однажды вернешься.  
Где ты?  
Мое сердце ищет тебя  
среди чужих силуэтов,  
Тобою наполнена моя песня.

Знать бы, почему ветра всегда  
Приносят мне боль и грусть.  
Их голоса жалобны, как флейта.  
Я живу благодаря воспоминанию о тебе,  
И от него же умираю.  
Мое сердце ждет тебя,  
потому что ты придешь!

*перевод - Елена Захаренкова*

# Милонга «ME GUSTA!»

Приглашаем  
каждый  
вторник и пятницу!

*Дорогие друзья!*

*Каждый вторник и пятницу приглашаем Вас на милонгу «ME GUSTA!». Вас ждет отличный зал с превосходным кондиционированием и высокими потолками! Великолепный танцпол (более 200 кв. м.)*

*Для обладателей автомобилей мы предоставим бесплатную стоянку.*

*Расписание:*

*Вторник: 19.00-21.00 – практика. С 21.00 - 01.00 – милонга.*

*Пятница: 19.00-21.00 – практика. С 21.00 - 05.00 – милонга.*

*г. Москва, ул. Павловская, д. 18. Вход со стороны улицы Даниловский вал.*

*<https://www.facebook.com/groups/304648722965612/>*

**Идея и воплощение - Вячеслав Иванов и Ольга Леонова**

При подготовке номера помогли: Елена Жукова, Евгения Воронина, Юлия Кучумова

**GoTango!Press. Тираж: 600 экз. | [tango@gotango.ru](mailto:tango@gotango.ru)**

электронные версии предыдущих выпусков газеты доступны в Интернет: [forum.gotango.ru/library/](http://forum.gotango.ru/library/)  
мы в Facebook: [facebook.com/groups/tango.mayak/](https://www.facebook.com/groups/tango.mayak/) ВКонтakte: [vk.com/tangomayak](https://vk.com/tangomayak)